

مُحَمَّدُ سَعِيدُ الرَّيْحَانِي

الْحَاءَاتُ الثَّلَاثُ

مُخْتَارَاتٌ مِنَ الْقِصَّةِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْجَدِيدَةِ



الْحَاءُ الْأُولَى:

أَنْطُولُوجِيَا الْحُلُمِ الْمَغْرِبِيِّ

مُحَمَّدٌ سَعِيدُ الرَّيْحَانِيِّ

الْحَاوَاتُ الثَّلَاثُ

مُخْتَارَاتٌ مِنْ الْقِصَّةِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْجَدِيدَةِ

الْحَاوُ الْأَوَّلِي:

أَنْطُولُوجِيَا الْحُلُمِ الْمَغْرِبِيِّ

عنوان الكتاب: الحاءات الثلاث، مختارات من القصة المغربية الجديدة،
الجزء الأول:

"أنطولوجيا الحلم المغربي"

نوع الكتاب: أنطولوجيا قصصية
الإعداد والتقديم والترجمة وتصميم الغلاف: محمد سعيد الريحاني

الطبعة الأولى: 2007
رقم الإيداع: 2007 / 2463
الترقيم الدولي: 1-1- 8654 - 9954

حقوق الطبع والنشر والترجمة محفوظة

مطبعة طوب پريس

22، زنقة كلكتة - المحيط - الرباط

الهاتف: 037 73 31 21

الفاكس: 037 26 39 28

المبابة الأول: العتبات

"أنطولوجيا الحلم المغربي"

(نافذة مشرعة على حديقة قارئ آخر)

يعلن محمد سعيد الريحاني عن إطلاق مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" الخاص بترجمة القصة المغربية القصيرة إلى اللغة الإنجليزية. و مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" يعني بترجمة النص القصصي المغربي المتميز إلى اللغة الإنجليزية للتعريف بالجيل الجديد من الكتاب الجند للقصة العربية القصيرة.

المشروع سيعرف ثلاث محطات في إقلاعه نحو الغاية المنشودة: الوصول للقارئ الآخر. و أول المحطات هي النشر الإلكتروني على مواقع إلكترونية ثقافية عربية لمعانقة ذوي القربى الذين يفترض أن يكونوا أول من يقرأ الخبر وأول من يطلع على المشروع. على أن تساهل هذه الخطوة نشرًا موازيا على مواقع إلكترونية أنغلوفونية تعنى بالأدب المقارن والترجمة والإبداع. الخطوة الثانية هي النشر الورقي على صفحات المنابر الإبداعية والثقافية الأنغلوفونية. أما الخطوة الثالثة والأخيرة ستكون تتويجا للمراحل السابقة من هذا المشروع بالصدر في كتاب تحت رعاية ناشر يتكفل بطبع الكتاب والترويج له ولكتابه.

المشروع يفتح صدره لجميع الأقلام المبدعة في مجال القصة القصيرة على أن يكون النص القصصي حتما بالضرورة، وأن يكون كاتبه قد أصدر على الأقل مجموعة قصصية واحدة، وأن يرفق النص المرسل على العنوان الإلكتروني التالي: said_raihani@yahoo.com بصورة شخصية وسيرة ذاتية جد مركزة.

المشروع هو مبادرة للانفتاح على الآخر على الأقل على الواجهة الإبداعية، وهي الواجهة التي نأمل أن تعرف مناضلين ثقافيين آخرين يفتحون النافذة الثانية للمشروع ويشترطون على ترجمة ذات النصوص إلى اللغة الفرنسية أو الإسبانية أو الألمانية أو الروسية...

مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" على وشك الانطلاق وستكون أولى نصوصه المختارة نص "تأويل الأحلام" لنور الدين محقق وسيليه نص "افتح، باسم!" لمحمد سعيد الريحاني ثم نص "أحلام الظهيرة" والبقية تأتي.

مع تحيات محمد سعيد الريحاني

حرر في: 04 مارس 2006

نشر على جريدة "الطليلة" الكويتية، عدد: 22 مارس 2006

فلسفة الحاءات الثلاث

(الأبعاد الثلاثة للمشروع الأنطولوجي)

"الحاءات الثلاث: أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة" مشروع تنظيري وإبداعي قصصي مغربي خاص بترجمة خمسين (50) قاصة وقاصة مغربيا إلى اللغة الإنجليزية و يتقصد ثلاث غايات أولها التعرف بالقصة القصيرة المغربية عالميا؛ وثانيها التعبئة بين أوساط المبدعات والمبدعين المغاربة لجعل المغرب يحتل مكانته الأدبية كعاصمة للقصة القصيرة في المغرب العربي إلى جانب الجزائر عاصمة الرواية وتونس عاصمة الشعر؛ وثالثها التأسيس لـ "مدرسة" مغربية قادمة للقصة القصيرة الغدوية عبر هدم آخر قلاع العتمة في الإبداع المغربي (الحلم والحب والحرية) واعتماد هذه "الحاءات الثلاث" مادة للحكي المغربي الغدوي التي بدونها لا يكون الإبداع إبداعا...

"الحاءات الثلاث: أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة" مشروع ثلاثي الأجزاء على ثلاث سنوات: "أنطولوجيا الحلم المغربي" وأنجز سنة 2006 وترتبط الوصال بين خمسة عشر قاصة وقاصة مغربيا حالما، "أنطولوجيا الحب" وأنجزت سنة 2007 وتوحد قلوب عشرين قاصة وقاصة مغربيا عاشقا، و"أنطولوجيا الحرية" لسنة 2008 وتهتم خمسة عشر قاصة وقاصة مغربيا تواقا للحرية ليكتمل عدد المترجم لهم إلى اللغة الإنجليزية من أهل الكتابة القصصية المغربية الجديدة 50 قاصة وقاصة مغربيا.

ولوضوح الأسباب والغايات والأدوات وزوايا المنظور في مشروعنا الإبداعي و التنظيري ولقوة إقناع حججه، فقد انطلقت مبادرات ترجمية مماثلة ومتزامنة من منتديات إلكترونية عربية موازية كمنتدى من "المحيط إلى الخليج" ومنتدى "الجمعية الدولية للغويين والمترجمين العرب" ومنتدى "دروب" وغيرها. وكان الهدف ذاته وهو تقريب الإبداع القصصي العربي من القارئ الآخر باللغات الأخرى وكانت الوسيلة ذاتها: النشر الرقمي أولا ثم النشر الورقي بعد ذلك.

وفي نفس المسار، تأسست مجلات عربية جديدة وتبنت العمل بالمحاور على النهج الذي توزعت في ضوئه النصوص القصصية المغربية في أنطولوجيا "الحاءات الثلاث". فقد عمدت مجلة "كرز" الفصلية الأدبية التي تصدرها أسرة الأدباء والكتاب البحرينية إلى إصدار العدد الأول من المجلة تحت محور الحب، والعدد الثاني تحت محور الحرب، والعدد الثالث تحت محور الحرية والعدد الرابع تحت محور الاستبداد...

وحسبُ المرء رؤية أثره ممتدا في الفعل الثقافي حوالیه، فذلك أفضل دعم لجمع شتات الإرادات الناشئة، وأحسن تكريم للمبادرات الجديدة، وأصدق مِرآة لعكس صدق النوايا.

محمد سعيد الريحاني

27 يناير 2007

"الترجمة ليست محض إمام باللغة المترجم منها واللغة المترجم إليها: إنها رؤية قبل كل شيء"

أجرى الحوار: القاص المغربي عبد الله المتقي

- سؤال: هلا قربتنا من مشروع " أنطولوجيا القصة المغربية
الجديدة "؟

- جواب: إطلاق مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" الخاص
بترجمة القصة المغربية القصيرة إلى اللغة الإنجليزية هو شطر أول من
مشروع ثلاثي (في ثلاث أجزاء على ثلاث سنوات) يحمل شعار
"الحاءات الثلاث" أريد له "التعريف" بالحساسيات الجديدة للقصة
المغربية القصيرة الجديدة عن طريق "ترجمتها". وقد حددت المحطات
الثلاثة للمشروع في إقلاعه نحو الغاية المنشودة في "الوصول للقارئ
الآخر". و أول المحطات هي النشر الإلكتروني على مواقع إلكترونية
ثقافية عربية لمعانقة ذوي القربى الذين يفترض أن يكونوا أول من يقرأ
الخبر وأول من يطلع على المشروع. على أن تساهم هذه الخطوة نشر
موازيات على مواقع إلكترونية أنغلوفونية تعنى بالأدب المقارن أو الترجمة
أو الإبداع. الخطوة الثانية هي النشر الورقي على صفحات المنابر
الإبداعية والثقافية. و الخطوة الثالثة والأخيرة ستكون تتويجا للمراحل
السابقة من هذا المشروع، وذلك بالصدور في كتاب تحت رعاية ناشر
يتكفل بطبع الكتاب والترويج له ولكتابه.

ابتدأ النشر الإلكتروني مع فتح إبريل 2006 وتم الالتزام
بالموعد نص الشهري على الويب لغاية الساعة وسيستمر الانضباط في
النشر لغاية نشر آخر نص مترجم يوم 15 نونبر 2006، أي بعد ثلاثة
أسابيع. فالقائمة تيسر ولا راد لها ما دام الهدف محددا والبرنامج المسطر
تحت السيطرة والعمل التطوعي محركا أساسيا للمشروع. وهذه ليست
سوى شمعة واحدة ونحن نضيئها ترفعا عن سب الظلام...

- سؤال: ما هو دافعك من مشروع هذه النافذة المشرعة على
حديقة الآخر؟

- جواب: في سنة 2003 خطرت ببالي فكرة إعداد انطولوجيا للقصة المغربية القصيرة المكتوبة بالعربية يكون محورها "الطيران". وكان من بين النصوص المختارة نصي "وطن العصفافير المحبطة" ونص أحمد زيادي "الطفل والعصفور" ونصوص أخرى لم أعد أذكرها لأنني راسلت أصحابها الذين لم يكلفوا أنفسهم عناء الجواب على المقترح. لكن الفكرة عادت إلى السطح من جديد في بداية هذه السنة، 2006، عندما طلب مني أحد الكتاب المغاربة ترجمة نص قصصي له من اختياري. فاخترت من نصوصه نصا حالما كان في تقنيته السردية يعميل لنصي الحالم "افتح، يا سمسم". ففكرت مليا في إحياء المشروع وقررت هذه المرة أن أغير الاتجاه ليكون القارئ "أجنيبا": لماذا لا يقرأ القارئ الأجنبي نصوصا كهذه؟ لماذا لا نختار للقراء الأجانب ما يقرؤونه لنا كما يختارون لنا ما نقرأه لهم؟ لماذا لا نقدم لغيرنا الصورة المشعة التي نريدهم أن يرونها من خلالها؟...

وقد راعني التجاوب الكبير مع الإعلان. ففي ظرف خمسة عشر يوما كان في علتي البريدية حوالي عشرين نصا لكتاب مغاربة وغير مغاربة. ووجدت نفسي في امتحان صعب ووسائل الإعلام الدولية من إيران والعراق إلى إنجلترا تنشر الخبر والتعليق حول المبادرة والتهاني تتقاطر من كل مكان. فوجدتني أمام خيارين: فلما أن "اربح وجهي" أو أن "أخسر مشواري الأدبي". فأوقفت الإعلان، ما تمت سأقوم بكل المهمة لوحدي، واكتفيت بترجمة ستة عشر نصا لكتاب مغاربة معذرا للكتاب الآخرين.

ولقد كان هذا الخوف عاملا مساعدا على بدل قصارى الجهد لإنجاح المشروع. لكن لم يكن الخوف هو محرك المشروع. فمشروع "انطولوجيا الحلم المغربي" لم يكن يركز على دعامة الخوف من الفشل بل كان يستند إلى "فلسفة تحدد معالم أفقه". ففكرة ترجمة نصوص القصة المغربية القصيرة إلى اللغة الانجليزية كانت في البدء نابعة من عدم قبول الشح الواضح في النصوص السردية المغربية المكتوبة أو المترجمة إلى اللغة الانجليزية. وكان هذا الحس بالغيرة ورد الاعتبار هو محرك مبادرة ترجمة نصوص سردية مغربية جديدة للتعريف بها لدى القارئ الآخر. لكن هذا القارئ الآخر ليس قارئنا محلياً بل هو قارئ متشبع بثقافة أخرى ترى في الثقافة العربية، عموماً، عيبين كبيرين:

1- **العيب الأول:** هو التجزئية. أي أن الفكر العربي فكر غير نسقي فكر تجزئي نظراً للمنع التاريخي للفكر المنظم والتفكير الحر (الفلسفة) و هيمنة الرأي الواحد الذي لا يسمح بنسق فكري متكامل و مغاير بجانبه.

(2)-العيب الثاني: هو انعدام الحرية. فإذا كانت الطابوهات في الحياة العربية تحدد في ثلاث: الدين و الجنس والمياسة. فسيكون من الأجدي توسيع الدوائر الثلاث اكبر ما يمكن توسيعه لتصبح الطابوهات الثلاث تحمل اسم « الحاءات الثلاث » : حاء الحلم وحاء الحب وحاء الحرية... وللاكتفاف على مصادر هذه الحاءات اعتبر الحلم تخريفا و الحب ضغفا والحرية فتنة والفتنة نائمة في الرؤوس ملعون من يوقظها... ولذلك، فقد ارتأينا أن يكون المشروع القصصي نسقيا متكاملا وحررا من كل الطابوهات العربية وكان سبيلنا إلى ذلك هو اختيار حاء أولى من ثالوث الحاءات الثلاثة المحرمة، حاء "الحلم"، بحيث تؤدي دور الهامم للثالوث المحرم من زوايته الأولى كما تؤدي دور الجانب لكل من المشروع الذي أطلق عليه "أنطولوجيا الحلم المغربي" على أن تكون الحلقة الثانية "أنطولوجيا الحب المغربي"، والحلقة الثالثة والأخيرة "أنطولوجيا الحرية"...

إن مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" مركب نحو الضفة الأخرى والقراء الآخرين في أفق تواصل أكثر انفتاحا في زمن الدوائر الضيقة والأفاق الضيقة وسيادة قاعدة "مبدع الحي لا يطرب". وانا متفائل بأن المشروع سيكون له صدق في كافة ربوع الوطن العربي وستفتح بموازاة معه جنسيات أخرى لأنطولوجيات أخرى حول أحلام أخرى... المشروع هو فقط فاتح شهية لانفتاح إبداعي عربي قائم على الآخر مثلما هو إدانة لواقع القراءة المتردي في كل ربوع البلاد العربية.

وكما نتبعت، وأنت من شهود هذه التجربة، ف"أنطولوجيا الحلم المغربي" كتبت "في الهواء الطلق" بعيدا عن كل أصناف الهواء الفاسد والملوث، بحيث كان ممكنا لكل الغيورين الزيارة والمشاركة والتأثير والتقييم والتقويم. كما لا يفوتني أن انوه بالتفاعل الإيجابي الذي صاحب عملية ترجمة نصوص الانطولوجيا. فمن الكتاب المشاركين في المشروع من تقبل بصدر رحب تغيير عنوان نصه، ومنهم من قبل إضافة أو حذف داخل النص ذاته... وهو ما لا يمكنه أن يحدث في مشروع آخر مع مخاطب آخر لولا الثقة الكبيرة التي وضعوها على عاتقنا والتي تحولت للتو إلى مسؤولية عظيمة.

-سؤال: ما هي مقاييس الالتحاق بهذا المشروع القصصي؟

- جواب: المشروع فتح صدره لجميع الأقاليم المبدعة في مجال القصة القصيرة على أن يكون النص القصصي "حلمًا" بالضرورة، وأن يرفق النص بصورة شخصية وسيرة ذاتية جد مركزة ويبحث بهم جميعا إلى عنواننا الإلكتروني.

مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" الخاص بترجمة القصة المغربية القصيرة إلى اللغة الإنجليزية، هو مشروع أنطولوجيا لا تشبه الأنطولوجيات. فرغم أنها تركز على جنس أدبي معين، القصة القصيرة، فهي تشترط داخل ذات الجنس الأدبي موضوعا واحدا كقاسم مشترك ضروري تتقاطع فيه كل النصوص المقترحة للترجمة وهو "الحلم".

مشروع "أنطولوجيا الحلم المغربي" ملك للجميع ولذلك أمكن لكل الغيورين اقتراح كل ما يروونه مناسبا لحجمه ورهانه. كما كان بإمكانهم اقتراح أي نص يروونه منضبطا للشروط البسيطة المعروفة والمنصوص عليها في ورقة المشروع وهي أن تكون قصة قصيرة ومغربية وأن يكون الموضوع حلما بالضرورة.

المشروع هو ملك لكل الكتاب المغربية ولذلك فإننا كنا نأخذ بجدية أكبر اقتراحاتهم. فلمنا في نهاية المطاف سوى منفذي حلم/مشروع كان أصلا حلما/مشروعا في مخيلة كل المبدعين المغربية. أما شروطه فلم تكن مفروضة ولا كانت نهائية. بل كانت تتأقلم باستمرار مع المعطيات المتجددة عندها: النصوص القصصية المتوفرة، اقتراحات الغيورين على فكرة المشروع الذي نما وتكيف وتأقلم باستمرار مع مقترحات الزملاء الكتاب المغربية. و عليه فقد تم إسقاط شرط "أن يكون الكاتب قد نشر على الأقل مجموعة قصصية واحدة على الأقل" اقتناعا بفكرة صعوبة دخول عالم النشر بالنسبة لأغلبية الأدباء الشباب... وهو رأي أغلب الكتاب والنقاد والغيورين الذين تجمعنا معهم إرادة إيصال المشروع إلى القمة وإيصال الأصوات الإبداعية المغربية معه إلى العالمين. ثم تبعة إسقاط صفة الأدباء الشباب عن المرشحين لغموض مفهوم الشباب والأدب الشاب والأدباء الشباب وحاجته للتدقيق والتحصيص. ورغبة منا في جعل الحلم مغربيا صافيا، حلما لكل المغربية، فقد حذفنا أيضا شرط الشباب عن المشاركة في الأنطولوجيا... كما تم حذف نصنا الثاني المعنون "أحلام الظهيرة" حرصا على مبدأ التكافؤ بين جميع كتاب الأنطولوجيا...

- سؤال: لماذا أنطولوجيا للقصة، بدل أنطولوجيا للقصيدة؟

- جواب: كما تعلم، فلنا كاتب قصة قصيرة ولمست شاعرا. لذلك، فلا يمكنني سوى أن أكون منسجما مع ذاتي إذا ما تعلق الأمر بإعداد انطولوجيا أدبية فأختار القصة القصيرة. فكوني قاصا يجعلني أقرب لفهم القاص المترجم له من أي مترجم آخر نظرا لوجود العديد من القواسم المشتركة بيننا: المعرفة الكافية بالجنس الأدبي موضوع الترجمة، الدراية بالتقنيات السردية المشغلة، الإلمام بالمدرسة الأدبية التي ينتمي إليها... وكما نتبع، فقد كنا قبل القيام بعملية الترجمة، نتجز قراءات نقدية للأعمال المرشحة للترجمة باللغة العربية أو لا كي يطلع عليها أصحاب النصوص ويكونوا على بينة من أمر نصوصهم. فالترجمة لا تكون أبدا خيانة إلا في حالة ترامي الدخلاء على ترجمة نصوص تنتمي لمجالات لا يعرفون عنها شيئا. فالترجمة، في نهاية المطاف، ليست محض إلمام باللغة المترجم منها (source language) واللغة المترجم إليها (target language). إنها رؤية قبل كل شيء.

ولذلك، لن تجدني في يوم من الأيام أترجم غير السرد. ولذا الغرض أن تجد مترجما متخصصا في ترجمة النصوص الدينية يشتغل في نفس الوقت على ترجمة النصوص العلمية أو الوثائق العسكرية... لأن الأمر لا يتعلق فقط بنقل الكلمات من لغة على أخرى بل بنقل سياق ثقافي محدد في العمل الإبداعي موضوع الترجمة إلى سياق ثقافي ثان في عمل إبداعي ثان.

أستحضر بالمناسبة طرفة حدثت لأحد أصدقائنا. فقد فوض لمتريجة إنجليزية ترجمة ديوانه الشعري من اللغة الفرنسية إلى اللغة الإنجليزية، فاندش لترجمتها لكلمة (les beurs) التي تعني "الغالية المغربية في فرنسا" بكلمة (butter) التي تعني "السمن". فقد كانت تعتقد أن (les beurs) هي صيغة الجمع للمفرد (le beur). وهذا النوع من الترجمات هو ما ينعته الإنجليز ذاتهم ب (bread-and-butter translation) أي ما يسميه المغاربة "ترجمة أقدي وعدي". وهذا مصير كل متداول على ترجمة أي عمل لامسته يده من فن وفكر ودين وعلوم دون أن يعي اختصاصاته ومقراته وحدوده...

- سؤال: ما الأهداف التي تنشدها من هذه الأنطولوجيا؟

- جواب: من بين الانتقادات التي وجهت لنا إبان الإعلان عن هذا المشروع، أتذكر الملاحظات التالية وهي تخص الأهداف المحددة للمشروع:

1* لا طاقة لمغربي بترجمة عكسية لنصوص من العربية على الإنجليزية وإلا سيضطر لنشر نصوص سهلة لا تمثل القصة المغربية. وإن الإنجليز هم المؤهلون لذلك.

2* الأجدى ترجمة النصوص الإنجليزية إلى العربية للاستفادة منها لا العكس.

3* الترجمة إلى لغة أخرى مستحصها من كل فحولتها في لغتها الأم ما دام الهدف هو تزيين الصورة ليقبلك الآخر...

4* الكتابة عن المغرب تتطلب وضع اليد على أماكن الخلل ونشر غسيله الوسخ بينما الترجمة ستعمل على إخفاء هذا الوسخ وستكون بذلك ترجمة سياحية من الأفضل أن تشرف عليها وزارة السياحة...

وهذه الملاحظات جميعها تستند جذورها ومقوماتها من فلسفة "صدام الحضارات" الذي نعارضه جذريا بتبنيها لفلسفة بديلة: "حوار الحضارات".

إذن، ماذا لا نأخذ زمام الأمور بأيدينا؟ ألم يكن الاتحاد السوفياتي يخصص ميزانيات في حجم ميزانيات التسليح لرسم صورته عن طريق ترجمة الأدبيات الماركسية وأشكال تدبير الحكم على النمط السوفياتي إلى كل لغات العالم؟ ألا تفعل اليابان ودول الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة نفس الشيء أيضا؟

إن القضية الحقيقية في زمننا المعاصر هي ضمان موطن قدم وسط هذا السيل الهائل من الصراع على الوجود والهيمنة. ف"من لا صورة له، لا وجود له". و"من صنعت له صورته، صنعت له معها أدواره". و"من صنعت له أدواره، أضاع فرصته في الحياة".

- سؤال: ما هي آخر أخبار هذا المبادرة؟

- جواب: لقد نشرت النصوص رقميا على عدة مواقع إلكترونية. كما راسلت أزيد من 100 دار نشر أمريكية وإنجليزية وأسترالية وكانت مغامرة جميلة اكتشفت خلالها أشياء كثيرة إلى أن اقترح علي الإخوة حملة القلم في البلاد تغيير اتجاهي من مكتبة دور النشر الأجنبية إلى مكتبة وزارة الثقافة المعنية الأولى بدعم الثقافة المغربية داخليا والتعريف بها خارجيا. لكن دعم الوزارة للناسر بدل الكاتب وضع الكثير من العراقيل أمام إخراج المشروع الأنطولوجي للوجود. فجل الناشرين المغاربة الذين تفاوضنا معهم أصروا على التعاقد على ثلاث سنوات لقاء عشرة في المائة من مبيعات الكتاب (إذا كانت هناك مبيعات!) بعد ستة أشهر من خروج الكتاب للسوق مع ضرورة سحب كل النصوص المنشورة على الإنترنت والتخلي عن حقوق الترجمة إلى أي لغة أخرى!!

ولهذا، فلنني سأضطر لنشر الأجزاء الثلاثة من الأنطولوجيا بنفسني وبدعم مالي ذاتي صرف في انتظار صدور النسخة الإنجليزية

قريباً جداً والتي مستجمع الأجزاء الثلاثة في كتاب واحد عنوانه
بالإنجليزية استقر على ترجمة "الحاغات الثلاث" ب "المفاتيح
الثلاثة": THE THREE KEYS.

- سؤال: بم تريد أن نختم هذا الحوار؟
- جواب: في نص "موسم الهجرة إلى أي مكان" من مجموعتي
القصصية الأخيرة التي تحمل ذات العنوان، ربما قرأت هذه الفقرة:
"الوطن صار مسرحاً لأسوأ أنواع الممثلين. الناس أميون
ويمثلون دور الآباء المسؤولين ويأخذون أبناءهم للمدارس. المدرسون
يمثلون دور المربي والمعلم والمنشط. والتلاميذ، منهكين بالمحافظة
الثقيلة وساعات الدرس الطويلة والمسافات البعيدة بين المدرسة
والبيت، يمثلون دور النجباء المتجاوبين مع الدرس. والتلفاز يبيع نتائج
الامتحانات ويمثل دور المظمن لتطور مستوى أبناء الشعب. والشعب
مريض والأطباء يمثلون دور المعالج. والمحسوبيون أقارب يمثلون دور
الموظبين على زيارة القريب في المشفى. والمرضى يموتون ويحملون
إلى ديارهم في سيارات يمثل بها سائقها كسيارة إسعاف. ويخرج أفراد
عائلاتهم يصرخون ويندبون ليمثلوا دور المنكوب...
تمثيل في تمثيل في تمثيل... وأنا في حاجة إلى العيش ولو ليلة
بعيدا عن هذه الخشبة الكبيرة. لذلك، فقراري الرحيل قرار لا رجعة
فيه."

وهذه هي كلمتي الختامية: "علينا في هذه المرحلة من تاريخنا
أن نكون حقيقيين: في مشاريعنا وخططنا، أن نقول ما نفكر فيه وأن
نفعل ما نقوله ". علينا أن نكون حقيقيين: أفراداً ومؤسسات. هذا هو
حلمنا وهذا هو جوهر مشروع * أنطولوجيا الحلم المغربي *: "الحلم بغد
مختلف لا يمت لهذا الواقع بصلة".

ملحق "العلم الثقافي"
عدد 02 نوفمبر 2006

قوة الحلم في القصة المغربية الجديدة

قراءة عاشقة لنصوص "أنطولوجيا الحلم المغربي"

I- تمهيد:

فكرة ترجمة نصوص القصة المغربية القصيرة إلى اللغة الانجليزية كانت في البدء نابعة من عدم قبول الشح الواضح في النصوص السردية المغربية المكتوبة أو المترجمة إلى اللغة الانجليزية. وكان هذا الحس بالغيرة ورد الاعتبار هو محرك مبادرتنا لترجمة نصوص سردية مغربية جديدة للتعريف بها لدى القارئ الآخر. لكن هذا القارئ الآخر ليس قارئنا محايذا بل هو قارئ متشبع بثقافة أخرى ترى في الثقافة العربية عموما عيبين كبيرين:

(1)-العيب الأول: هو التجزئية. أي أن الفكر العربي فكر غير نسقي فكر تجزئني نظرا للمنع التاريخي للفكر المنظم والتفكير الحر (الفلسفة) و هيمنة الرأي الواحد الذي لا يسمح بنسق فكري متكامل و مغاير بجانبه.

(2)-العيب الثاني: هو انعدام الحرية. فإذا كانت الطابوهات في الحياة العربية تحدد في ثلاث: الدين و الجنس والسياسة. فسيكون من الأجدى توسيع الدوائر الثلاث اكبر ما يمكن توسيعه لتصبح الطابوهات الثلاث تحمل اسم «الحاءات الثلاث»: حاء الحلم وحاء الحب وحاء الحرية... وللالتفاف على مصادرة هذه الحاءات اعتبر الحلم تخريفا و الحب ضعفا و الحرية فتنة و الفتنة نائمة في الرؤوس ملعون من يوقظها...

ولذلك، فقد ارتأينا أن يكون المشروع القصصي نسقيا متكاملا وحرًا من كل الطابوهات العروبية وكان سبيلنا إلى ذلك هو اختيار حاء أولى من ثالوث الحاءات المحرمة، حاء "الحلم"، بحيث تؤدي دور الهادم للثالوث المحرم من زوايته الأولى كما تؤدي دور الجانب لكل من المشروع الذي أطلق عليه "أنطولوجيا الحلم المغربي" على أن تكون الحلقة الثانية " أنطولوجيا الحب المغربي"، والحلقة الثالثة والأخيرة "أنطولوجيا الحرية"...

II – الحلم في أنطولوجيا الحالين المغاربة:

تتوزع نصوص "أنطولوجيا الحلم المغربي" بين الرؤيا التبشيرية و المنام العادي وحلم اليقظة والتعلق بالسراب والكابوس ثم الجنون كحلم لا يقبل به المجتمع. وتبعًا لذلك تتدرج نصوص

الانطولوجيا من الرؤيا في نص " الحلم " لمصطفى لغتيري، إلى المنام العادي الذي يهيمن على نصوص الانطولوجيا: نص "أنا كما تبديت لي" لنجيب الكعواشي ونص "كتب وتفتح" لخديجة اليونسي ونص "عادي" لفاطمة بوزيان ونص "أحلام" لزهرة رميج ونص " الصوت والمطرقة "السعيد احباط ونص "افتح، يا سمسم ! " لمحمد سعيد الريحاني ونص "تأويل الأحلام" لنور الدين محقق ونص " الرجل الرمائية "لمنى وفيق. ثم النص المنضوي تحت صنف حلم اليقظة: نص "حلم شهريار" لعبد النور إدريس. ثم نصوص التعلق بالسراب: نص " مساحاة للحلم المستحيل " لمليكة مستطرف ونص " قنبلة " لعبد الواحد كفيح. ثم نصوص الكوابيس: نص "حمار الليل" لفوزي بوخريص ونص "أحلام متمرده" لعبد الله المتقي ونص "الكل جحيمة" لمنى بنحدو. وتختتم الانطولوجيا الحاملة جولتها بالجنون، ككل تجربة متفردة، في نص "بخور القصر" لمحمد زيتون باعتبار الجنون أعلى درجات الكوابيس فسارد النص يعيش أعلى درجات الكوابيس: الجنون.

III قراءة لنصوص الانطولوجيا:

1. مصطفى لغتيري، "الحلم":

نص يحاول الإمساك الصعب بالحلم الهارب بعد اليقظة. يبدأ النص من الختام ممسكا بشظايا الحلم العالقة في الذاكرة متوغلا في رحلة صعبة نحو البدايات الممكنة للحلم. وما أن يصل النص إلى قبله النابض " الطائر "، حتى يتطهر من الهزات والتقطعات التي لازمته في البداية فينسال وديعا هادئا انسياب المسارد الحالم في النص قرب الطائر المطلق في الأجواء الرحيبة فوق الأنهار، موقعا خلاصه وخلاص النص و خلاص القارئ:

« وإذا برسالة الحلم أضحت واضحة لا لبس فيها. حينها فقط، بدا له أن العالم ملك يديه، وإن حدثا مفرحا في طريقه إلى التحقق/وما عليه إلا الانتظار.»

2. نجيب الكعواشي، "أنا عندما تبديت لي":

لعل اكبر مغامرة وأكثرها قيمة هي مغامرة البحث عن الذات الدفينة تحت ضوضاء اليومي وترسالة العادة وسياط الترويض.... ولذلك فإن اكبر اكتشاف يتوصل إليه الإنسان ليس هو اكتشاف العالم حواليه بل هو اكتشاف العالم داخله. ونص " أنا عندما تبديت لي " حظي بهذا الشرف حيث ظل المسارد بعنادة نادرة وفضول

حارق يطارد ذلك الوجه الذي يقاوم كل محاولة للاقتراب منه والتفوق عليه حتى نهاية النص حيث يتأكد المارد انه لم يكن يطارد سوى نفسه: «بدأت تنقشع عن الوجه الهالة الضوئية التي تلفه. تلاشت تماما عندما اكمل الاستدارة، فرائيتني وسطها. كنت أنا ذلك الذي يمر من أمامي في غفلة مني ومن الزمن، بلا اثر ولا ظل.»

3. خديجة اليونسي، "كتب وتفتح":

إذا كانت الكتب هي رمز المعرفة وضامن خلودها فإن التفتح ارتباط من خلال القصص الدينية بالخلود بمعناه المطلق ولكن الدلالة لا تكتمل في غياب ادم وحواء...

في هذا النص، "كتب وتفتح"، مزج رائع بين غذاء الجسد (= التفتح) وغذاء العقل (= الكتب) وغذاء الروح (= الحب). وتتفتح هذه التوليفة أكثر داخل ثنائية الواقع القاسي حيث ضيق ذات اليد وحيث لا شيء يمكنه فك طرق هذه الرتبة والحلم المخلص حيث كل شيء قابل للتحقيق: فالرجل الغريب يصبح حبيباً، والكتب التي يصعب شراؤها تتدفق عناوينها كالعطر، والتفتح - فاكهة الجنة وملهم الخلود - يصبح في المتناول...

و لأن الواقع قاس، فالمساردة تتمسك بالحلم ولا تريد أن تستيقظ فتوقف المنبه رغبة في خلود الحلم الجميل وخلودها فيه.

4. فاطمة بوزيان، "عادي":

نص "عادي" هو رحلة من الحلم إلى اليقظة، وربما كان عودة من الوهم الجميل إلى مرارة الواقع الذي قدر له أن يكون مركز الحياة أو هادماً حتى أضحي اليأس علانياً والإحباط علانياً والخذلان علانياً والاهانة علانية....

النص يتمحور حول الحب من النظرة الأولى أو الحلم بفارس

الأحلام:

«أحسه يشبه الرجل الذي بدأت أشيده بداخلي قطعة من كل ما أعجبني فيما رأيت وتخيلت من رجال منذ خالطت ذلك السيل الحارق لمسي.»

النص يبدأ أولى جملة بعبارة توحى بمرحلة انتقالية جديدة قوامها الانتقال من مرحلة إحباط قوامه "ثقافة المسمع" إلى مرحلة مزهرة قائمة قوامها "ثقافة العين":
«اليوم اسمع بعيني»

لكن مركزية الإحباط و نسقية " العادة " لا تسمح بالحق في
التغير والبهجة والأزهار والحب وتكسر عن أنيابها في اللحظة المناسبة،
جاعلة من صرح الأحلام مجرد شظايا يائسة أو أبيات شعرية مفتنة شعر
من طينة صالح حربي.

5. زهرة رميج، "أحلام"

نص " أحلام " هو انتلاف لأربعة أحلام على مائدة فطور يوم
عطلة نهاية الأسبوع لبلسان أربعة ساردين حالمين تتكشف عوالمهم
وآفاقهم من خلال مادة نصوص أحلامهم:
. الطفل يحلم بعوالم إبداعية أكثر حرية.
. الخادمة تحلم بالخلاص من وطن لم يوفر لها الكرامة.
. الطفلة تحلم بالعودة إلى الرحم حيث دفء الأمومة قرب
نبض القلب.

. الأم الساردة تحلم بالعودة للطفولة من جديد، مستعينة بنفس
الأحلام التي راودتها في طفولتها: الطيران.
" الحرية "، في براءتها الكاملة، هي المحرك الرئيسي
لنصوص الأحلام الفرعية داخل النص- الأم " أحلام":
فالطفل يحلم بهجرة المقررات الدراسية ليطير إلى عوالم
الإبداع الحكائي و الشعري الفسيح الرحيب حيث لا سلطة فوق خفق
جناح الكلمة الحرة، و الخادمة تحلم بحريتها المصادرة بثقافة « عايشة
قنديشة» التي تطاردها حتى شواطئ إسبانيا، والطفلة تحلم بالحرية
الكبرى " حرية اختيار قدرها "، والأم الساردة تحلم بالطيران الذي ما
بعده طيران....
" أحلام " زهرة رميج هي أحلام بالحرية.

6. سعيد احباط، " الصوت والمطرقة":

عنوان نص "الصوت والمطرقة" يتكون من كلمتين: "
الصوت " أو النداء ثم " المطرقة " أو الفعل. فالنص إذن " نداء من
اجل الفعل".

متلفظ هذا النداء أنثى أسيرة تتألم من وجود الجدار:
"إن حررتني ستحرر نفسك"

و هي المناشدة التي تضمّر توقا كونيا للتحرير و التحرر من
قيود تعتبر الجدران أولى تجلياتها.

النص، إذن، يتمحور حول تحرير الآخر الذي لن يكون إلا
تحررا ذاتيا في جدلية نامية تتسع أكثر فأكثر لتشمل كل الأحرار التواقين
لهدم الأسوار و القيود و إعطاء الحياة الحرة مساحة للتنفس من جديد،
مساحة للحلم بالحرة من جديد:

"إنني أهيب بكم أن تشرعوا في حملتكم: أن تحطموا
الجدران، إن تحولوا المدينة الخائنة إلى أنقاض و خراب، و فوق تلك
الأنقاض سنؤسس نظاما..."

هنا يلتقي نص "الصوت و المطرقة" بنص آخر في "انطولوجيا الحلم المغربي" و هو نص "افتح يا سمسم".

7. محمد سعيد الريحاني، "افتح يا سمسم":

تقنية تداعي الحر (stream of consciousness) جعلت
من عنوان النص "افتح يا سمسم" ! انفتاحا مستمرا على عوالم
مختلفة و متجددة داخل النص/الحلم، بدء من عوالم التضيق على
الحريات و التهديد بالعقاب و انتهاء بعوالم الشعر المحرض و العد العكسي
للطوفان الأخير و هو يحتقن و يحتقن مجمعا طاقته الخلاقة لتطهير الكون
من جديد و تخصيص الأرض من جديد و نفخ الروح في النفوس الحرة
الكريمة من جديد...

و يستيقظ السارد الحالم في عز حلمه على إيقاع الطرق على
الباب ليجد حلمه الفردي و قد بدأ يتبناه الآخرون في إشارة واضحة
ليصبح حلما جماعيا:

"يطرق (= ساعي البريد) الباب من جديد ثم ينطق:

- افتح يا سمسم !"

ينظر ساعي البريد باتجاهي. ينظر إلى عيني بإلحاح،

ملاحمه تقاوم إبتسامة قوية. تغلبه أخيرا، يبتسم."

8. نور الدين محقق، "تأويل الأحلام":

حلم نور الدين محقق يتمحور حول "غربة" المبدع في عالم
يصعب فيه النشر و الاتصال بالقارئ و يستحيل فيه التلقي و القراءة:

"قررت أخيرا أن اجمع هؤلاء الناس الغريباء و احكي لهم

هذه القصص. لكن هؤلاء الناس بدوا في لحظة، و كأنهم موتى. فهم لا

يتحركون ولا يتكلمون ولا ينظرون ولا يسمعون."

و لأن للمبدع رسالة، فقد كان لابد لرسالته من مرسل إليه.

ولذلك يهاجر السارد الحالم إلى عالم الحيوان بحثا عن متلقين متفاعلين

فكانت الأشجار المزهوة بكتابة القصص على أوراقها وكان الثعبان الماكر الذي لا يكل من طلب سماع الحكايا وكانت الطيور القائمة من بعيد لسماع تجاربها مخلدة في إبداع سردي جميل...
لكن وحدهما الأنثى تبقى المتلقي الأجدى بالإبداع، تتحرر به من مأزقها وتحرر به المبدع من غربته.

9. منى وفيق، "الرجل الرمانة":

نص منى وفيق مختلف تماما عن باقي نصوص الأنطولوجيا الحالية. إنه نص معكوس تماما، فالسارد "يحلم" حين "ينهض" من نومه:

«أفقت من نومي لأحلم واقعا أذهلني»....

النص يرصد صيرورة الإرادة وإرادة الصيرورة عبر الإشارة التقديمية في بداية النص لمنطق التاريخ ثم عبر أدواتها الفنية الأنجع: توظيف "التناسخ"، بحيث يصبح النص / الحلم القصصي عود أبدي على بدء. تموت الشخص المنبوذة المهمشة في تلك الشرفة بين القطط برمانة مطبوعة على عنقها ولكنها تنبثق حية في هذه الشرفة هنا في جسد جديد بذات الرمانة مطبوعة على عنقها في رسالة فنية واضحة: النبذ لا يقتل المنبونين و التهميش لا يقتل المهمشين والإقصاء لا يفني الأرواح العاشقة للحياة...

10. عبد النور إدريس، "حلم شهريار":

نص «حلم شهريار» لعبد النور إدريس هو نص شاعري بامتياز حيث لا جدوى اللغة الدلالية وحيث مركزية اليأس تقتضي لغة غامضة غموض القدر الكارثي الذي حل بالشخصية المحورية في النص وهو يهيم في الكون حالما ينجاب طفل ذكر يخرج من متاهته، متاهة البطولة الذكورة والفحولة الوهمية. ويحرر الإناث من متاهتهن، متاهة السلبية المطلقة والانتماء لـ"العار"...
"ملعون أبو البنات"....

11. مليكة مستظرف "مساحة للحلم المستحيل":

حين يصعب الواقع ويقسو، يلجأ الإنسان إلى الحلم كملجأ أخير لتحقيق التوازن النفسي والعقلي، لكن أن يصبح الحلم ذاته مستحيلا، فهذا مالا يمكن إدارته إلا بقلم مليكة مستظرف.

نص "مساحة للحلم المستحيل" هو نص يعكس اختلال التوازن بين الواقع والمثال، وبين واقع الإذلال حيث البطالة المقنعة والسكن غير اللائق والحرمان الجنسي واستحالة الأمل بحياة أفضل في مكان أفضل...

والنتيجة هي "الحلقة المفرغة" التي جسدها النص شكليا أحسن تجسيد بحيث ابتدأ واختتم بنفس الفقرة ليرسم السجن الدائري لشخص النص:

"خرج من البيت وهو يعلن كل شيء بصوت عال، ابتداء من العجوزين اللنين كاتا سببا في تواجده في هذا العالم المتعفن وانتهاء بأخته التي..."

12. عبد الواحد كفيح، "قنبلة":

"انتهى كل شيء، اختفت الوجوه التي طالما راودها حلم تغيير العالم، انتهت مدة الاعتقال..." بهذه العبارة يبدأ نص "قنبلة" لعبد الواحد كفيح، حاصرا "حلم تغيير العالم" بمدة "الاعتقال" وفضاء الأسر وثقافة السجن حيث الحلم والأمل ضروريان للاستمرار على قيد الحياة.

ثانية الواقع و المثال في النص تعرف انهيارا واصفا للمثال والتطلع والأمل لفائدة الواقع منذ البداية حيث أعلن عن نهاية الحلم كي يحتكر الواقع باقي مجريات النص تبدأ الآن بغربته بين لقطاء في بيته: «سلم بالأمر الواقع مريدا : سيان عندك، أيها الأرنب، إذا حضرنا نتجب وإذا غبنا نتجب» .

13. فوزي بوخريص، "حمار الليل":

نص فوزي بوخريص يتركز حول إحساس داخلي بالقنوط القاتل نتيجة التفاهة القاتلة لما يجري في العالم الخارجي. ولأن التفاهة مطلقة و الملل عام، فلم يكن بوسع أي من الأشخاص أخذ زمام حكي النص. فقد كان لابد من سارد منفصل ليس فقط ليحكي الحكاية بل ليصف لك أفكارك وشعورك وعواطفك بضمير المخاطب العارف بخبايا نفسك مادمت غير قادر حتى على التفكير و الإحساس بفعل تليد العقل و الحواس بالملل و القنوط... يستعمل، إذن، السارد "ضمير المخاطب" ليخاطب شخصا تبدلت حواسهم بفعل التفاهات المكرورة في حياتهم اليومية حتى استحال

عليهم الحلم. فحتى في أحلامهم اليومية، يقف السارد ليصف شكلا لكابوس عوض سرد أحداثه و تطوراته:

«فجأة، شعرت بأن شيئا ضخما، ثقيلا، يجرم على صدرك و يشل كيانك، لم تقو على الإتيان بأي حركة، اختنقت، استجمعت كل قواك و هممت بالنهوض و التخلص من الجسم الضخم، لكن دون جدوى... و استكنت خائر القوى. تنفست بصعوبة و شعرت بأنك تستهلك آخر ذرات الأكسجين العلقة في رنتك...»

14. عبد الله المتقي، "أحلام متمرده":

السرد بضمير المتكلم يسلب القارئ قدرته على التجرد و النقد بينما استعمال ضمير الغائب يوفر تلك القدرة على أخذ المسافات و الحكم موضوعيا على مجريات الأمور. و لأن لكل ضمير (سواء كان ضمير متكلم أو مخاطب أو غائب) وظيفته الفنية و التواصلية، فإن الحلم يتحقق أفضل بضمير المتكلم و هو ما عاكسه عبد الله المتقي في "أحلامه المتمرده". فقد فضل الحياد على الحميمية، فضل الحكيم بضمير عالم بكل شيء (ضمير الغائب) و أوهم القارئ بأن شخص الحكيم غريب و ان القصة حديث في مكان آخر في زمان آخر... قبل أن يقلب كل القناعات عند نهاية النص القصصي بجملة واحدة و حيدة: "الكنايت، مازالت منشطة باللعب... الزوجة تنشر الغسيل فقط... والزوج كان يحش قصة قصيرة".

عند النهاية فقط يدرك القارئ ان النص كان يحكي بضمير المتكلم و ان سارد النص هو الزوج الذي ضبط أخيرا متلبسا يحش قصة قصيرة....

15. منى بنحو، "لكل جحيمه":

نص "لكل جحيمه" لمنى بنحو يفصح من قراءة العنوان عن عدالة كونية تحرص على إعطاء كل ذي حق حقه من الجحيم. ولأن الجحيم نصيب الجميع فقد كان للحلم قسطه من الجحيم و لليقظة نصيبها منه بحيث يصبح الوجود كابوسا مستمرا....

على هذه الخلفية نسج نص منى بنحو و هو نص يركز على شقين: شق الحلم بصدقة تستعد للانتحار، و شق اليقظة تنتبه فيه الساردة القادمة للتو من كابوسها لتعلم أن الصديقة نفذت فعلتها و انتحرت:

« انتشلتني يدان خنوتان من عالم الدراما، رفعت عيني لأجد أم صديقتي تسألني عن انتهائها، التفت فلم أجدها، سلبتني

أحداث الفيلم فلم أحس بانسحابها، لا شعوريا، اتجهت عيناى إلى الباب ومن ثم إلى الدرج. تبعني عيني والنتها. وفي لمح البصر كانت تتسلق سلالم السطح.»

16. محمد زيتون، "بخور القصر"

نص " بخور القصر " لمحمد زيتون مسك ختام" انطولوجيا الحلم المغربي". البخور كأداة وصف فني وظفت بروعة لتكثيف الغموض الكبير في النص بحيث يصعب اختراق سحب البخور للولوج إلى الحقيقة التي من أجلها انطلقت القافلة التي جعلت من السارد هدف الرحلة ومركز النص ومع ذلك فهو ذاته لا يعرف لا ما يجري ولا الهدف من الرحلة ولا حتى استطاع اختراق سحب البخور ليتعرف حضوره من غيابه:

" لمن كان الفرح وأنا الحاضر – الغائب؟ "

ولقد ضاعف الحذف والشعر... من تكثيف الغموض حول طبيعة الشخصية المحورية ومصيرها، لكن عنوان القافلة:
"بويلا عمر" يجزم بجنون السارد ويترقب من هذه الزيارة خلاص السارد من أوهامه وأحلامه وكوابيسه وعودته لتفافة جماعته وأفق انتظارها.

تركيب:

إذا كانت نصوص "انطولوجيا الحلم المغربي" تختلف من حيث مواقفها من ثنائية الواقع والمثال (the ideal order & the established order)، فإنها بالمقابل تجتمع كليا حول قيمة فنية مركزية: توحد المضمون القصصي بشكله الفني بحيث يصبح الشكل الفني مضمونا قصصيا ويصبح معه المضمون القصصي شكلا فنيا ناطقا. فالتعبير عن المضمون القصصي بالشكل الفني والتعبير عن الشكل الفني بالمضمون القصصي كان السمة الأساسية للحلم القصصي المغربي، إذ لم يكن الحلم يقال حكيا وإنما كان يرسم سردا.

"انطولوجيا الحلم المغربي" هي انطولوجيا لتعددية الحلم القصصي المغربي بدء من الرؤيا وال المنام، مرورا بأحلام اليقظة والوهم وانتهاء بالكوابيس والجنون. هذه التعددية النوعية واكبتها تعددية موازية على مستوى تشغيل الأدوات المعرفية وزوايا النظر الوظيفية انسجاما وموضوع الرسالة القصصية: تبشير، تحريض، اغتراب، يأس، جنون...

فإذا كانت أحلام/نصوص الأنطولوجيا الفردية حملت مشعل التوحيد بين الشكل والمضمون، فلن الأنطولوجيا كنص أكبر وكحلم أكبر من النصوص الفردية المتضمنة حملت ذات الهاجس الجمالي: هاجس توحيد السطح الفني الظاهر بالجواهر الفني العميق، هاجس توحيد الذات الظاهرة بالذات العميقة، هاجس التوحيد سعياً للخلاص الذي يبقى حلم الأحلام. ولذلك، كانت نصوص الكوابيس طويلة طول العذاب والقلق الوجودي بينما كانت نصوص البشرى والرؤيا نصوصاً قصيرة قصر اللحظة الجميلة والإشراقة السعيدة.

محمد سعيد الريحاني

15 ماي 2006

نشر بجريدة "المؤتمر" العراقية، عدد: الأربعاء 17 ماي

2006

الباب الثاني:
النصوص السردية
العامة

"الحلم"

قصة قصيرة بقلم مصطفى لغتيري

"تكتسب لفظة الحلم توجهها الدلالي من خلال ارتباطها العميق والمصري بالرويا، تلك أن هذه اللفظة الزبنيّة المخاتلة، تتضمن على الأقل معنيين بلخين ومغربين بالإرتقاء في أحضان التأويل. الأول يتعلق بالحلم الصادق الذي يتبدى للنائم كنوع من الإلهام أو الكشف عن أحداث قد تحدث في المستقبل القريب، وهذا النوع كثيرا ما تغنى به الأنبياء والمتصوفة. أما الثاني فيختزن معنى التبصر الواعي من خلال بناء تصور حول الذات والعالم يؤهل صاحبه لاستشراف المستقبل انطلاقا من نظرة عميقة ونافذة منجّمة بفلسفة واضحة تحكم تصور المرء لكيثونة الوجود في علاقته الملتبسة بالذات والمصير الغامض للكلان البشري.. ولعل هذا المعنى الثاني هو الأكثر ارتباطا بالأدب في شتى أبعاده. وإذا كان فرويد قد اعتبر الحلم حارسا للنوم، فبنتي اعتبر الحلم حارسا آمينا للإبداع لا تقوم له قائمة بولونه."

- مصطفى لغتيري-

وحدها لفظة "الحلم" انسلت من ثلثايا الذاكرة.. في طريقها ومضت، تخاتل كل العوائق، متقدمة في تودة، لكن بإصرار لا يلين.. أحس بها قادمة من أغوار الذاكرة، وعنها تنكشف حجب سديمية، فتطفو واضحة جلية، تتاضل في صراع مرير من أجل أن تكون.. تلقفها ذهنه بلهفة واشتياق، حينئذ، فقط، وجد نفسه وجها لوجه مع حلم الليلة الماضية.. مدد أطرافه، طاردا بقايا النوم، وقد أمسك بأول الخيط.. الحلم كان قويا ومؤثرا، لكنه، اللحظة، لا يتذكر منه شيئا.. فرك عينيه بقوة.. ثم تهادى مع إحساس لذيق، أيقن معه أنه، لا بد، متذكر رؤياه.. لاح في ذهنه النهار.. نعم يتذكر الآن أن الماء كان طاغيا في الحلم.. أجال بصره في الغرفة القائمة.. مد قنميه نحو نعليه.. النهار كان يتدفق بقوة.. ثم ماذا بعد؟ دلف نحو الحمام.. أطرافه تنفض عنها الإرتقاء.. عمد إلى المغسل.. أدار الصنوبر.. اندلق الماء.. تأمله للحظات.. رش وجهه بحفبات منه.. أحس بالبرودة تبعث فيه بعض اليقظة.. أه الحلم.. إنه ينقلت من الذهن كما ينقلت الماء بين أصابعه.. لكن، لا بد من التذكر.. هاجس ما أسر ليه.. لا يدري كيف ألقى في روعه أن هذا الحلم يمثل رسالة.. ما واضحة المعالم.. النهار.. الماء يتدفق.. بدا له أن لوئا ما كان طاغيا على الأحداث.. لا يكاد يتذكره.. ثم أشجار.. نعم أشجار تتمدد مسامقة.. كان يركض.. الركض لا يمكن نسيانه.. نظر في المرأة.. مسطحته شاحبة.. تأمل

شعيرات نثقه المتنامية..أكسبت وجهه حزنا مضاعفا.. تذكر أن ركضه
كان لا يبارح مكانه..والا ما معنى أن نفس المشهد ظل يتكرر طول
الحلم..الماء..الأشجار..خرج من الحمام..أهم شيء في الحلم لا يتذكره .
وبدونه لا جدوى منه..رسالة ما..كلمة..رمز..معنى..ربما رائحة..تذكر
أنه حاول تفسيره وهو يعيش في كنف الحلم..حين فاجأ نفسه وهو
يحلم..اطمان إلى ما وصل إليه ثم انفذ في النوم بعد بقطة خفيفة تلت
نهاية الحلم..دلف نحو المطبخ..هل كان ذلك
صوتا..صورة..إحساسا..كيف يمكنه أن يتأكد؟ ..أعد بعض الطعام
لفطوره. الحلم ألقى بظلاله على كل شيء: " كان الركض متعبا..والنهر
يتدفق ماؤه بقوة..أكد أجزم أن اللون كان أرجوانيا" اقتعد كرسيا..
ارتشف بعض الشاي..فجأة تذكر أنه نظر إلى أعلى..وأن طائرا ما لاح
في الأجواء..حسن السمعت أغرم به..علت الفرحة الآن محياه..إنه في
الطريق الصحيح، والطائر بدايته..كان يلوك دون وعي منه قطعة
خبز..الأمر تتضح تدريجيا..ود لو يمسك الطائر بين يديه. لذا انخرط
في الركض..لكن الطائر كان مصرا على الطيران. ما أدشعه حقا، أنه لم
يكن يبعد عنه إلا بامتار قليلة..ربما لذلك انفتحت شهيته للإمساك
به..انتبه فجأة أن الطائر في الضفة الأخرى للنهر. ها هي الأحداث
تتسابق مطواعة ..أفرحه ذلك..ارتشف جرعات متتالية.. ثم ماذا بعد؟ ..
نعم، اللحظة يتذكر..انذهل بحسن الطائر وجماله..أحس في أعماقه وهو
يحاول تفسير الحلم أن إمساكه بالعصفور - لو تم - قال خير. وإذا ضاع
منه كان ذلك إشارة سوء..وطد عزمه على عدم إفلاته..ضاعف
ركضه..مع أنه كان يركض في مكانه..وبغته وجد نفسه يركض فوق
الماء..أشعره ذلك بانتشاء لا يقارن..قدماه لا تغوصان، بل ولا تبتلان
وفي غمرة انشراحه، وهو يركض على صفحة الماء تقدم نحوه
الطائر..دنا منه إلى جدود كبيرة..وكانه يدعو إليه..فجأة أحس أن شيئا
يتغير داخله. وإذا به منبهرًا يرى نفسه يخلق جانب الطائر..كان
الطيران متعة..النهر، وهو يطل عليه من عل روعة..تمدد على كرسيه
منتشيا حين بلغ هذا الحد من التذكر..وإذا برسالة الحلم أضحت واضحة
لا لبس فيها..حينها فقط بدا له أن العالم ملك يديه، وأن حدثا مفرحا في
طريقه إلى التحقق، وما عليه إلا الإنتظار.

مصطفى لغيتري قاص مغربي من مواليد 1965 بالدار البيضاء، المغرب. صدر له:
"هواجس امرأة" (مجموعة قصصية) 2001، "شيء من الوجع" (مجموعة
قصصية) 2004، "مظلة في قبر" (قصص قصيرة جدا) 2006.

"أنا عندما تبتديت لي"

قصة قصيرة بقلم نجيب الكعواشي

"مرة حلمتني ميتا. أحدهم أفرغ مسدسه في، وأرداني قتيلًا في الشارع. لماذا قتلني؟ قتل الكثيرين من قبلي. ربما كان يقتلني دائما في حلمه. ربما كان يحلم دائما أنه يقتل في حلمه وهو الآن يقتلني في حلمي أنا. ربما لو أكملت حلمي وأنا ميت لدخلت أبعادا وعوالم أخرى ينتفي فيها الموت. اخترقتني رصاص تلك الغريب الذي لا أعرفه ولا يعرفني ولا ثار بيننا ولا عداوة... لكنني وأنا أضرق في الحلم لم أكن أجتاز عقبة الموت، وبالمكان الصحو يسرقني منه. لماذا لا أعيش الموت في الحلم؟ هل الخلود صفة ملازمة للحلم؟ هل حلم الخلود؟..."

- نجيب الكعواشي -

يمر من أمامي بسرعة البرق ويبتعد سابحا في أبعاد فوق - إنسانية. لا أتبين ملامحه، ولا يخلف أثرا. فكرت أن أتربص به، وبت أعرف توقيت ظهوره وموعد مروره، لكنه يفلت مني دائما، ويسخر من انتظاري وترقبي بتهقهات يجلجل صداها في الأرجاء والأجواء. أرى كتابة غريبة على ظهره.. الشيء الوحيد الذي يبقى مرسوما بوضوح في عيني، ومعلقا في الهواء بعدما يغيب. في الحقيقة ليس تماما على ظهره، لأن ذلك سوف يدفعكم إلى الاعتقاد بأن جزءه العلوي عار، لكن الكتابة على ظهر برنسه الذي أعجب منه لونا ما رأيته، وأغرب تصميمها ما

عرفت. عبارات مكتوبة بلغة لا عهد لي بها، ولا أعرف حروفها. ليست لغة متداولة. ربما لغة ميتة، أو قادمة من الفضاء..

ليلة أمس، رأيت في المنام هاتفا يعلمني تلك اللغة. كلما أرقني شيء في النهار أرجئه إلى الحلم، فتموت الأسئلة وتشرق الحلول في عقلي. وأنا في الحلم، سكنتني الرغبة الشديدة في التعلم، وأصبحت أتكلمها بطلاقة وفرحت، وقلت له في نفسي: انتظر حتى الغد.. لكنه لم يمر في الغد، ولا حتى في الأيام اللاحقة. هل قرأ حلمي؟ لا بد أن له عقل وإحساس جبارين. وإذا كان هو الهاتف الذي زارني في الحلم لكن بهينة أخرى، وتظاهر بأنه يعلمني؟ ستكون سخرية أخرى. هل أنا محط سخريته؟ هل علمني لغة أخرى وحروفا خاطئة ليضالني؟ ولكن، لماذا لا يريدني أن أصل إليه وألا أتواصل معه؟ ما معنى ظهوره لي أنا فقط؟ هل لديه رسالة يريد أن يوجهها لي؟ هل يظهر لكل الناس أم لي أنا استثناء؟ اختفى أياما، والتساؤلات معلقة، ومرهونة بظهوره. ربما يحضر لي شيئا في الخفاء. في الحقيقة، لم أخف أبدا مما يحضره لي. يتلذذ بايقائي فريسة للحيرة والقلق. أصبحت لا أبارح المكان الذي ظهر لي فيه، وأصبح لي مزارا. لا تسبق ظهوره أية علامات ولا إرهابات، لذلك يمكن أن يكون، في هذه اللحظة، من ورائي، أو فوق رأسي، أو تحت أقدامي. يراني الآن ولا أراه، وأحمل وحدي وزر رؤيته. لو بحث لأحدهم بما يحدث لظن بي الظنون، وفي أفضل الأحوال، سوف يتهمني بالتخريف، إن لم يكن الجنون المطبق.. ومر من أمامي، في غفلة مني ومن الزمن، وعلى ظهره حروف أخرى.. لغة جديدة.

لجأت للحلم مرة ثانية وتعلمت هذه اللغة الجديدة. استرجعت
آخر العبارات التي ظهرت على ظهره، ولكن.. الحروف كانت حروف
اسمي!...

ما هذا الذي يحدث؟

ولماذا اسمي بالذات على ظهره؟

استفحلت حيرتي وظللت انتظره كل صباح باكراً. ظهوره
دائماً يكون في هذا الوقت، قبل الشروق. لكنه هذه المرة غير علقته ومر
من أمامي ببطء كبير...

ربما أدرك أنني لن أعرف أسرار مروره. ربما لن أفهم
دوافع ظهوره...

شيعته بنظراتي. في المرات السابقة، لم أكن أتمكن من رؤية
وجهه، لشدة السرعة التي يمرق بها.

أدار لي في البداية ظهره، كما كان يفعل. جزؤه العلوي عارٍ
هذه المرة، بدون كتابة ولا حتى أرقام.

لم أدر لماذا نطقت لحظتها باسمي.. وكأني، في محاولة
أخيرة، يائسة، أنلديه به، ورأيت يستدير.

بعد قليل سأتمكن من رؤية وجهه. لن يخذلني كما كان يفعل
دائماً. أنا متفائل بذلك. سأطلع على سره. سيودعني هذا السر.

مازلت أتساءل: لماذا هذا الاستثناء؟

بدأت تنقشع عن الوجه الهالة الضوئية التي تلفه.

تلاشت تماما عندما أكمل الاستدارة، فرأيتني وسطها..

كنت أنا، ذلك الذي يمر من أمامي طول هذا المسار، في غفلة
مني ومن الزمن، بلا أثر أو ظل.

نجيب الكعواشي قاص مغربي من مواليد 12 فبراير سنة 1968 بمدينة فكيك، شرق
المغرب. له قيد الإعداد للطبع: "أشياء غير قابلة للتحقيق" (مجموعة قصصية).

"كتب وتفاح"

قصة قصيرة بقلم خديجة اليونسي

"الأحلام؟ مرايا لا يضاهيها في شفافيتها سوى الشعر و باقي الفنون الإبداعية الأخرى، إنها تعكس ألوان الصور و بلاغتها برهافة أشد؛ و أكثر مما يمكن أن تفعل رقائق الألومنيوم أو الزجاج المصقول المطلي بالزئبق أو حتى صفحات أجهزة الكشف بالأشعة فوق الصوتية، تبلغ حدة شفافية الأحلام إلى الكشف عن الاضطراب و الخواطر والهواجس و الرغبات... وحتى الأحلام." - خديجة اليونسي -

تجتذبنني هذه الكتب المتراكمة من حيث أنا. تفرغني من كل شيء و تملأني دهشة و أبجدية. تنتزع مني حواسي، تنفخ فيها و تعيدها إلي لأصير كتلة حواس على وشك الانفجار، لعناوينها أيلاد طويلة تمدها نحوي، تسل مني شهيتي، تشحذها فأشتعل رغبة في التهامها.

أتناول رواية من الرف، أقلب صفحاتها و أتطلع إلى ثمنها على ظهر الغلاف، أحسب ماهيتي الصغيرة المرتقبة آخر الشهر و أوزعها على مصاريف النادي الرياضي، و قطع ثياب خفيفة لموسم الصيف المقرب، و نظارة شمسية، و أيضا أحمر شفاه مطعم بلكهة الفراولة، و غني بفيتامينات الحماية و زبدة الكارتي للترطيب، ثم مصاريف الباص و التاكسي، و البطاقات الهاتفية، و الشكولاتة المخففة من الدهن و السكر، فيبقى بالكاد ما يكفي للحصول على دوريتين ثقافيتين أحرص على متابعتهما، و مجموعة قصصية حديثة، و مجلة Top Santé.

أعيد الرواية إلى مكاتها، أخطو خطوتين و أتناول رواية أخرى وقبل أن أفتحها أنتبه إلى رجل تعلو وجهه سمرة خفيفة يقترب مني، ويسألني إن كنت أعمل في هذه المكتبة ليطلب مساعدتي، ابتسمت و أخبرته بأنني زبونة مثله، فاعتذر لي، قال بأنه يراني دوما هنا أضع رواية و أحمل أخرى.

فراشة لا تمتلك ثمن الرحيق. أيها الرجل الغريب أنت رواية أخرى.

عندما أدخل هذا المكان، يخرج كل الناس ليطلق هيمنجواي الرصاص على جبينه، و يجلس شكري على قبر يهودية يكتب سيرته الذاتية، و يضع درويش ركبته على المسكين ليرى إن كانت تجرح، و إن كان الجرح يؤلم.

لكن لهذا الرجل صوت دافئ يغري بالخروج من هذا المكان المثقل ببرودة الموت.

رأيت البائعة تلف له مجموعة من الكتب في ورق أبيض شفاف، كانت تلف شفتيها أيضا في ابتسامة، رأيته يحمل الكتب بيمينه و يتأهب خارجا ثم ينضم إلى المارين. كان الشارع مزدحما، و المساء يسيل بلزوجة، و حركات الناس و خطواتهم بطيئة، و المساعد التي تحمل الكتب قوية.

توقف عند دكان للفواكه، أصناف عديدة من فواكه ملونة رصت في الصناديق بعناية مبالغ فيها، ناوله البائع كيسا من التفاح

المشوب بالحمرة فحمله بيده اليسرى، و تابع السير بخطوات بطيئة في هذا الشارع الغارق في مساء رمادي ثم اختفى في الزحام.

وسادة مسائي ناعمة، تسمعني على الاستغراق في النوم
بعذوبة خصوصا و هي تنسجم مع الضوء الخافت و الألوان
الهادئة لغرفتي، و رائحة المرطبات الليلية المنبعثة من بشرة وجهي
و شفتي و أصابعي، و عند الفجر انفتح باب أحلامي، فظهر الرجل
الذي قابلته في المكتبة، ابتسم و ناولني الكتب ثم ذهب إلى المطبخ، قال
بأنه سينسل التفاح و يضعه في الثلاجة، طلبت منه أن يأتيني بتفاحة.
مزقت الغلاف الأبيض الشفاف فتدفقت العلوين المتوحشة لتخترق
مسامي، تحرق ليلى فيتصاعد الصباح من منبه هاتفي. تسحب سريري
من تحتي و ترميني في أماكن متداخلة لا أكاد أعرف على واحد منها
حتى أجد نفسي في آخر. يناولني الرجل الذي لم يعد غريبا التفاحة التي
طلبتها فتظهر بائعة الكتب مقهقهة، أوليها ظهري و تتبعني قهقهتها، فأمد
يدي و أوقف المنبه عن الرنين.

خديجة اليونسى قاصة مغربية من مواليد 1976 بمدينة القصر الكبير، المغرب. لها
قيد الإعداد للطبع: "فراشات منوية" (مجموعة قصصية).

"عادي"

قصة قصيرة بقلم فاطمة بوزيان

"الكلمات التي ترتحل حرة بين اللغات، خير عابدة بالحدود والجمارك
الكلمات التي تنسج من بهام الحلم وجماله أجنحة للطيران..
تطير كالفرشات اتجاه الضوء
تلك الكلمات لا تحترق..
تظل نجومًا مشرقة في أشد العتمة عمّة
تلك الكلمات، كلماتي.. كلماتك.. قل كلمتك ودعها تحلم، دعها تطير..
- فاطمة بوزيان -

يوم استثنائي

أنظر إليه يتكلم، يخيّل إليّ أنني اليوم أسمع بعيني، ألا تتكلم
العيون ما الذي يمنع أن تسمع حديث رجل استثنائي هكذا؟! ..هاتفه
الصغير، الصغير جدًا بشكله اللوزي يشد انتباهي، حاسوبه الشخصي
في حجم حقيبة يدي، نظارته الشمسية بعدة ألوان حسب الإضاءة،
أكسسوارت رائعة ترفع من درجة استثنائيته، أحسه يشبه الرجل الذي
بدأت أشيده بداخلي قطعة، قطعة، من كل ما أعجبنى فيما رأيت وتخيّلت
من رجال منذ خالط ذلك السيل الهرموني الحارق دمي، هاهو الآن
يجلس قبالي، القميص الشيك نفسه الذي كنت ألبسه له في خيالي، من
وحي أقمصه كثيرة رأيتها في مجلات النجوم، الشفاه نفسها التي
استعرتها من توم كروز، القامة التي استسختها من مطرب
مشهور، العيون التي سرقت رسمها من مذبذب نسيت اسمه ولم أنس
عيناه.. الكلام متعدد اللغات، يشبه سلطة جميلة شهية.. أنكيء على المائدة
بيدي وينكيء وجهي على يدي.. لم أتوقع أن يكتمل ويكون هنا جالسا
قبالي، أسود الشعر مثلي، مع ذلك مختلف، مختلف تماما، تماما.. أستمع
إليه، أفكاره التي تطير بحرية تطيرني عاليا.. رجل استثنائي، أقول لي
طبعا لأنه عاش في أوروبا..

أضغط على عينيّه بنظراتي فأحسها تستولجني إلى قلبه كأنها
رابط الكتروني ينقلك لصفحة من نقرة واحدة، ويفتح أمامي قلبه رابطا
آخر يقود إلى قلبي، قلبي الذي انتظره طويلا.. طويلا.. عنكبوتي الجميل
دعني أترجح في شبائك، يا لها من شباك !!!.. العصري عصري في
كل شيء من رأسه إلى ساسه مودرن.. حذاءه، لغته، حاسوبه، هاتفه،
أفكاره، لغته.. أهدد نفسي الأمانة بحب الأدب، ساهجر ذلك الشعر
المشبع بالرائاء، وتلك القصص المترهلة بالحزن، وأحفظ كلماته الجديدة:

لوجسبيل، غوغل، ماسنجر... أحسها غريبة فوق لساني، لكني سأقصه إن لم يحفظها، انطقها بداخلي كلما سمعتها منه، أظل أردها في صمتي كي أحفظها لوجسبيل.. غوغل... ويب..ماكروسوفت..
قلت له:

أنا أيضا أستعمل البريد الإلكتروني

ابتسم.. حدثني عن تقنيات كثيرة للتواصل السريع.. لم أفهم الكثير من كلامه لكني كنت أحرك له رأسي موافقة.. صحيح كنت لا أوافق على ما لا أفهمه لكني سأغير من أجل هذا الرجل الاستثنائي، هو يستحق أن أهرج تلك القناعات التي لم تورثني غير الحزن والانتظار، أنا بنت اليوم، اليوم ولدت، لم يكن ثمة قبل.. هو يتكلم، يحق له أن يتكلم، أنا أنصت، ما لدي من كلام قديم، هو يقول الذكورة هرمون، و الأنوثة هرمون، والجنس تفاعل أنظمة هرمونية، والحب خرافة، والزواج شركة تحتاج رأسمال وتأمين... هو يتكلم، يتكلم... وأنا أبتسم، ابتسم...

يوم الانفجار

كنت رشفت من فنجاني حين تلفظ ببرجه، فأمطر انفجار ضحكي رذاذا أسود على الطلولة البيضاء، البيضاء تماما، كيف لرجل أي رجل أن يكون من برج العذراء؟..وهو ليس أي رجل، للتو كان يتحدث عن مغامرات تفوق خيال تلك القنوات التي.....والأفلام التي... للتو كان حديثه يفيض بغزوات وأجساد و نهود وظما وارتواء، خليق به أن يكون من برج الثور، برج الأسد، برج القيل، مسحت رضابي بخجل، وانتهيت أني مع ذلك لست منزعة من كل الأسماء النسائية الكثيرة التي تترادف على لسانه، مع أني في المعتاد غيورة وأكره الرجال الذين يقباهون بمغامراتهم..انتهيت أني كنت أحرك رأسي كاني موافقة، سعيدة، مرتاحة، مرتاحة جدا!!!!!!، أحيانا حين يعتذر عن استرساله في تلك التفاصيل كنت أرد له بدواعة:

-عادي، عادي جدا

فيتشجع أكثر فأكثر، ويتدفق أكثر فأكثر، لماذا أبذو غفورة، متفهمة، متسامحة إلى هذا الحد؟ هل هذا ما يسمى حوار الحضارات؟، هل هذه هي العولمة؟ ..ياه كم لديه من قصص !! كم يتحدث عنهن باحترام، بلغة مهذبة وهن في أقصى العري، في أقصى السكر، أقصى العريدة، يعبرن في حديثه نساء جميلات وديعات..

-ننقسم الجسم، الجسم حوار ممتع.

كم جميل حياته وتفهمه !!!... أحس حياتي ظما كبيرا، جفاف لا تفاصيل شيقة، ساخنة، فيها.. حين فاجئتني بسؤاله ازددت خجلا، قلت له أحببت مرة واحدة أيام الجامعة زميلي، لا، ليس بذلك الشكل، كنا نتبادل البوح، وأشعار نزار والأحلام، حين سحبتنا شهادتنا العقيمة انسحب كل

منا من حياة الآخر.. أعرف أنك لا تحب هذه القصص الجافة القصيرة، الباردة، أفهم ذلك، لكنني لا أستطيع أن أخلق لك قصصا ساخنة، أنت ترى هنا ليس هناك، وهذا كنت أعتبره سرا خطيرا، لا تضحك رجاء، لا تضحك، صدق، حين كنت زميلاتي يتحدثن عن قصصهن في أمسيات الحي الجامعي كنت أطبق على شفاهي وأحلف أن لا أروي لهن شيئا حين يفاجئنني بسؤال يكون جوابه تلك التجربة.. ليس كل الناس يفهمون مثلك تلك المشاعر والرغبات.. أنت تعلم هنا ليس هناك...

هو يحرك رأسه، حركة خفيفة تشجيني على الاسترسال، حين ترتبك كلماتي في الخجل بيتسم، ابتسامته الجميلة أحسها تقول لي بوداعة:

- عادي، عادي جدا...

يوم الفراغ

أحتسي قهوتي المرة، لا سكر أمامي أضيفه، والكرسي الذي قبالتي فارغ، أحسني فارغة أيضا... الطبيعة لا تقبل الفراغ، مؤكدا.. أفكر في برج العذراء.. لا أصدق أنه كان هو، وضع الفئجان على الطاولة، أخرج الخاتم من أصبعه، وضعه جنب الفئجان، أعطى النادل حسابه، حمل هاتفه اللويزي الصغير، حاسوبه الشخصي الذي في حجم حقيبة يدي

تزوجي زميلك إذن

قالها وانصرف..

لا تكشفني أوراقك العاطفية لرجل أي رجل.

الصمت ذهب، الكلام قصير.

"إن الوضوح جريمة"

"غموضا... حيث الغموض أن تحيا"

أين قرأت أو سمعت ذلك؟ في كتاب؟ في قصة؟ في وصية أم لابنتها؟ في ثرثرة نسائية بحمام ما؟؟... ثمة حكم في الكثير من القصص والشعر والكتب كيف لم أنتبه؟.. اللعنة! هذا الرجل شعره أسود ماذا يمنع أن تكون أفكاره أيضا سوداء؟ كيف لم أنتبه؟

يوم عادي

أفرغ من أعماقي خييتي الشاسعة، أفرغ من قلبي الرجل الذي منذ أن خالط ذلك السيل الهرموني الحارق دمي شينته، هناك، قطعة، قطعة، الرجل العادي جدا في كلامه وثيابه وحذائه لا تخلو تعابير من ألفاظ غليظة:

- أنا كنت واعر، عرفت بنات بزاف، البنات اللي
ما عندهم عقل ما كاين غير هما قهاد البلاد.
أكره الأشياء العادية من الطحين العادي، إلى الحب العادي
أررد داخلي:

- حبك هادي، حبك عادي، أنا مللت الحب العادي،،،
أفهم أغنية لطيفة جيدا اللحظة، وسياقها ربما يشبه سياقها، هو
بشكل هادي. يروي تلك القصص بالتفاصيل ذاتها. لشيء فيها يكسر
أفق انتظاري.. يتسرب إلي الضجر.. لا أحرك رأسي بالموافقة ولا
الرفض، حين سينتهي سأقول له بغباء:
- عادي، عادي جدا بالنسبة لأي رجل... أنا؟ لا، لا، رجاء هذه
إهانة، أنا كنت مشغولة بالدارسة والعمل ومسؤولياتي كانت كثيرة ماذا
تظن؟ لا، لا، أنا أمنحك هذا الفرصة لأنك تبدو محترما ورجاء علي أن
أغادر.. ليس من عاداتي التأخر خارج البيت، ثم لا أحب الجلوس في
المقاهي.. ها أنت تعرفت إلي ومن يريدني يدق الباب.
سأقولها بشكل حاسم وصارم وبلا تردد وانصرف وانتظر
يوم، شهر، سنة...

أبواب مفتوحة

نوافذ مفتوحة

...
أبواب مغلقة

نوافذ مغلقة

...
وأنا

خلف الشمس

خلف القمر

انتظر" (1)

(1) قصيدة/لوحة (انتظار) من ديوان أرى نسوة يسقين الجثث لصالح
حربي

فاطمة بوزيان قاصة مغربية من مواليد 1973 بالناضور، المغرب. صدر لها:
"همس النوايا" 2001، (مجموعة قصصية)، "هذه ليلتي" (مجموعة قصصية)

2006

"أحلام"

قصة قصيرة بقلم زهرة رميج

"وحدها الأحلام من تشظي الهمم وتقوي الروح و
الجسد، وتجعل الإنسان قادراً على تحمل المشاق ومواجهة
الصعاب... ولكن، ما إن تغيب الأحلام حتى يظلم الكون، و
تصبح الأرواح والأجساد مجرد نسي من ورق تتلاعب بها
الرياح..."

الحلم هو البداية... يخلق فضاءه الذي تكبر فيه أجنحته و
تطول، ليفتح النوافذ والأبواب ويخلق بعيداً...
عن رواية "أخايد الأسوار"
- زهرة رميج -

1 - انتقام لنذ

حول المائدة تحلقنا - كعادتنا يوم الأحد - لتناول الفطور لأول
مرة في الأسبوع مجتمعين. يكون فطورنا هذا اليوم بانخا بالقياس إلى
الأيام الأخرى. نأخذ الوقت الكافي للاستمتاع بالماكولات والمشروبات
المتنوعة... نتبادل الحديث والطرائف والنكات... والأحلام. كأننا
ننتقم من باقي أيام الأسبوع التي نضطر فيها إلى تناول فنان حبيب
بالقهوة وقطعة كيك نبتلعها بسهولة وبسرعة... كأننا ننتقم من تلك
الوحدة التي يشعر بها كل منا و هو يتناول فطوره لحظات قبل خروجه
إلى العمل...
المدرسة وحسب درجة البعد أو القرب. ابني الصغير مولع بحكاية
أحلامه. لا تسعفه باقي أيام الأسبوع لحكايتها في الصباح. ومع ذلك
يحاول استغلال لحظة تناول الغذاء ليحكيها. لكننا نقمعه لكوننا آنذاك
نكون متعبين أو منشغلين بالنشرة الإخبارية. يحاول الكرة في المساء و
نحن نتناول وجبة العشاء. لكن، ولسوء حظه، نكون مرهقين أكثر أو
منشغلين مرة أخرى بالنشرات الإخبارية أو بمشاهدة بعض الأفلام أو

المسلسلات. وإذا كانت محاولاته تبوء دائما بالفشل (بل غالباً، لأن قلبي يرق لحاله أحياناً، فأطلب منه أن يحكي لي أحلامه قبل النوم، وقد أعجبتني لعبة قلب الأذوار التي وجدت فيها متعة عظيمة) فإن لا أحد يستطيع أن يثنى عنه عمن عزمه يوم الأحد. وفي تواطؤ غير معلن بيننا، ننساق كلنا لرغبته، بل ولرغبتنا في الاستمتاع بحكاياته... بأحلامه. بحكاياتنا... بأحلامنا. ذلك أنه ما إن ينتهي من حكاية حلمه حتى يطلب من كل واحد منا أن يحكي بدوره ما رآه بالليل، فتمارس اللعبة بكل ما تتطلبه من طقوس وأجواء ومتعة.

2 - حلم ابني الصغير

كنا في القسم. بمجرد ما أخرجنا أدواتنا قال أستاذ اللغة الفرنسية:

« أعيذوا الكتب وادفئوا إلي محفوظاتكم !
امتلئنا للأوامر دون أن نعرف السبب. أخرج من الخزانة مجموعة من الكتب وزعها علينا. قرأ عنوان الكتاب: “à l'école des sorciers Harry Potter” للكاتب J.K. Rowling قرأ في البداية ثم قرأنا بالتناوب. كانت القصة مثوقة كنا نعيش عالم السحر والسحرة وصراع الأخيار مع الأشرار، وانقلاب السحر على السحرة بكل جورحنا. كان الصمت المطلق يسود القسم. عندما دق الجرس. لم نرد مغادرة مقاعدنا. استعطفنا الأستاذ أن يظل معنا وأن نستمر في القراءة، لكنه رفض. علينا أن نستريح، وعليه أن يشرب قهوته. هذا ما قاله لنا.
انفجر أحد التلاميذ في آخر الصف باكياً. استدركنا مستغربين. كان أول من يتهلل وجهه عندما دق الجرس. وأول من يسرع إلى الباب !

دخلت أستاذة اللغة العربية ورافقته تلميذة تحمل مجموعة من الكتب المغلفة بالجلد الأحمر. ما إن بدأنا نخرج كتب المطالعة و قواعد اللغة حتى أمرتنا بإعادتها. اتفمنا بأمرها. وزعت علينا الكتب الصغيرة الجميلة التي كتب عليها بأحرف مذهبة: “ مختارات من الشعر الإنساني المعاصر” ثم بدأت تقرأ القصائد بصوت عذب ولذيذ... لذيذ كعسل الأزهار “ الحر” الذي تقدميه لنا، يا ماما، كلما شعرنا بمغص ما. قرأت وقرأنا وقد لفنا جو من السحر... سحر الصوت والصورة والكلمة...
تعجبت كما تعجبنا من هذا الهدوء الذي يخيم لأول مرة علينا. قالت:

هنيئاً لكم يا أولاد، لقد ألغى نظام الامتحانات ..! أهبلنا عليها نعانقها متصايحين. خرجنا إلى الساحة، فإذا بها شاطئ الرأس الأسود Cabo Negro برماله الذهبية الناعمة و مياهه الزرقاء الصافية التي تتراءى فيها أسراب السمك الصغير والكبير! كنت أحفر - كعلايتي - في الرمال حفرة عميقة، عندما اندفعت موجة خفيفة نحوي ثم تراجعَت بعدما امتلأت الحفرة ماء. أدخلت يدي، فإذا سمكة تسبح فيه ! سمكة جميلة، ألوانها زاهية كالوان الطيف ! أخذتها بين يدي. لم تحاول الهرب. مررت يدي على ظهرها الناعم، فرفعت إلى رأسها مبتسمة و هي تقول: "كنت أحلم دائماً بقاء صديق مختلف مثلك ! " و أنا أحاول تقريبها من شفتي لتقبيلها اندفعت موجة قوية اختطفتها من بين يدي ! صحت من شدة الألم، فافقت على صيحتي ... و ألمي!...

3 - حلم ابنتي التي لم تولد

حلمت أنني في بطن أمي أستمع إلى حديث ما... ربما بين أمي و أبي... أو بين أمي و نساء أخريات ... أو بين أبي و رجال آخرين... لست أدري... لم أعد أتذكر لا المتحدثين و لا نوع الحديث.... المهم أنني بعد سماعي ذلك الحديث الغامض الآن، المنزلق بين ثنايا الذاكرة ... قررت أن لا أخـرج ...! كانت أمي تتوجع و تضغط على عضلاتها كي تدفعني إلى الخروج دفعا، لكنني كنت أتشبث بجدران الرحم بأظافر يدي و قدمي. و بعد أن كان وضعي طبيعياً، انقلبت فجأة لأضع رأسي قرب قلب أمي و رجلي عند مخرج الرحم. كان انقلابي عنيفاً و مفاجئاً لدرجة أنني سمعتها تصيح من شدة الألم. أحسست أن قوة خارقة تجعلني أقاوم الخروج. لم أدر كم مر من الوقت و أنا أقاوم ... و هي تضغط... و أنا أقاوم ... و هي تضغط ... و أنا أتصعب عرقاً في الداخل ... و هي تتصعب عرقاً في الخارج ... لم أدر كم مر من الوقت عندما شعرت بالماء الذي أصبح فيه مغمضة العينين، يندفع إلى الخارج. رفعت ساقي إلى سطح الرحم كي لا يجرني الماء. عندها أحسست ببرودة الموت تبداني من قدمي و تصعد تدريجياً... و سمعت دقات قلب أمي تتباطأ... درجة حرارتي تنخفض درجة فدرجة... إحساسي بجسدي يتلاشى مع انخفاض درجة الحرارة ... نبض أمي يخفت أكثر فأكثر... أقرب أنني كي أسمع نبضاته بوضوح... و أنا أنصت أحسست - يا ماما - بلمساتك الناعمة على وجهي و أفقت على صوتك الدافئ كالعادة: "صباح الخير... يا عوينات الطير!"

4 - حلم الخادمة

رأيتني في "الدوار" مع صديقتين لم أرهما من قبل، إحداهما سوداء مواد الزيتون الناضج و الأخرى بيضاء بياض الثلج. كنا - ثلاثتنا - نمتطي حمرا وضعنا فوق ظهره شواربي كبير لنجلب فيه العشب الذي سنحشه للبهائم. كانت السوداء تأخذ بزمام الحمار و أنا أجلس بينها وبين البيضاء، التي تتشبث بي مخافة السقوط إلى الوراء إذ كانت تجلس فوق مؤخرة الحمار. ثم رأيتني أقف وسطهما فوق ظهر الحمار، ناشرة ذراعي في الفضاء و أنا أضحك. كنت في البداية أضحك وحدي، لكن سرعان ما انتقلت العدوى إلى صديقتي، فارتفعت أصواتنا بالضحك ... بالغناء ... بالزغاريد. و ارتفعت أياينا تلوح بالمناجل كأنما تريد أن تقطع رؤوسا غير مرئية ! لاح لي الحقل من بعيد. أحسست بسعادة عارمة و أنا أرى العشب الأخضر يتمايل ... "ياه ! ما أجمل دوارنا و ما أخصب أرضه ! سنحش العشب للبهائم و سنأكل كيزكيز و كرنونش و الحُمَيْضَة و كرينبوش و سنسرجع مذاقاتها التي افتقدناها منذ زمن بعيد ! سنأكل حتى نشبع ... حتى نشفي غليل سنوات الجفاف الماضية ! ... " فجأة، حجبت سحابة سوداء الحقل أمامي. انتبهت إلى قدم صديقتي البيضاء و هي تضرب جنب الحمار بعنف. كانت تشبه خف الجمال ! قفزت إلى الأرض. أطلقت قدمي للريح و أنا أصبح بصديقتي السوداء محذرة:

- إنها عايشة قنديشة ! عايشة قنديشة ! اهربى قبل أن تمسك بك ! ...

ظلت تطاردنا و نحن نجري و هي ورامنا تجري إلى أن لاح لنا حقل أخضر. أسرعنا في اتجاهه فإذا به بحرا ارتمينا فيه. سبحنا لا نعرف إلى أين؟ قطعنا شوطا كبيرا عندما التفت إلى الوراء. كانت عايشة قنديشة أو من كنت أظن أنها صديقتي، تتابعنا بعينيها اللتين تلمع حمرةهما في الظلام. الظاهر أنها تخشى البحر ! ... لكني مع ذلك ظللت أسيح إلى أن وصلت إلى الشاطئ الآخر. كم كانت فرحتي قوية عندما علمت أنه شاطئ إسباني ! ... كيف عرفت؟ لا أدري ! وصلت إذن إلى إسبانيا و لم يعترض أحد طريقي ! و صديقتي السوداء أين هي؟ لا أثر لها ! لم أشعر لا بالحزن و لا بالقلق. بالعكس أحسست بالفرحة لأنهم لو رأوها معي لعرفوا أنني غريبة ... ها أنذا بإسبانيا ! .. ها أنا " قطعت البحر و نشفر رجلي ! ... " بلا سماسرة ... بلا ملايين الدراهم ... بلا انتظار أزلي للحصول على الفيزا ... بلا باطيرا و مخاطر ها ! ... كنت وحدي فوق الرمال الإسبانية أدور حول

نفسى ... أرقص ... أرقص ... و أنا أضحك أضحك ... أضحك ...
... إلى أن أيقظني ضحكي !...

5 - حلم الأم الراوية

رايتنى أسير - و قد عدت طفلة من جديد - وحيدة في طريق ضيق، في "مسرب" بلهجة القرويين وسط حقول القمح الخضراء التي تكاد سنابلها الطويلة تغطي قامتي. أسير وحدي و كان العالم لا يوجد به أحد غيري و غير هذه الحقول الممتدة امتداد البصر. أينما اتجهت لا أرى سواها. كأنني شخص وحيد يخوض غمار البحر في قارب صغير أينما مسد بصره ترتد الزرققة إليه!... كنت ف البداية أمشي ببطء، ثم بدأت أسرع قليلا ... فكثيرا... كثيرا... إلى أن أحسست بقدمي ترتفعان عن الأرض شيئا فشيئا... و معهما يرتفع جسدي ... و تمتد ذراعاي في الفضاء... فيتخذ جسدي شكل الطيور المحلقة. أحسست بهواء منعش لم أحس به من قبل. هواء صاف لذيذ، كلما احتسيت منه أكثر كلما أحسست بنشاط غريب و بخفة في جسدي. ظلت هذه الخفة تزداد إلى أن تلاشى إحساسي بوجوده. "يا لجمال هذه الحقول الخضراء و هذه السنابل المتعاقبة!..." الغريب أن هذا الحلم كان يتكرر كل ليلة طيلة مرحلة الطفولة و المراهقة.

لكنه بعد ذلك أصبح لا يزورني إلا من حين لآخر. ظل فترة من الزمن على هذا الحال ثم انقطع فجأة. لم أعد أراه في الليل و مع ذلك كنت أتذكره أحيانا في النهل. هذا التذكر بدأ بدوره يتباطأ و يتأخر إلى أن توقف نهائيا. منذ ذلك الحين نسيت تذكر حلمي كما نسي هو زيارته الليلية لي. أتساءل الآن: لماذا يعود إلي - بعد هذا الزمن - نفس الحلم؟ في الحقيقة ليس نفس الحلم تماما. هناك فرق بسيط. لكنه فرق أضفى على الحلم نكهة جديدة.

نكهة رائعة ! ذلك أنني في حلمي المألوف كنت أخلق على ارتفاع منخفض نسبيا، حيث أظل معلقة بين السماء و الأرض. أما في حلم البارحة، فقد رايتني أعانق النجوم و الكواكب... كان ذلك مدهشا !... لماذا يعود إلى هذا الحلم الآن؟ !... لماذا يعود بهذا التألق و هذا الجمال؟ هل كان حلمي قد توقف فعلا؟ أم أنني أنا التي لم أكن أبذل في الصباح أي جهد لتذكر أحلامي؟ لماذا يعود إلي الآن بوضوح تام و لم أكن أرى أحلامي طيلة الفترة الماضية إلا مغلفة بالضباب؟ !...

6 - ملحوظة

لا أفهم شيئا في تفسير الأحلام. و لا أثق في التفسير الشعبي
الذي يفهم كل شيء بضده.
الضحك يعني البكاء... البكاء يعني السعادة... الموت يعني طول العمر
... العرس يعني المآثم... في بداية شبابي عندما كانت أحلامي كثيرة و
كبيرة، و عندما كان هذا الحلم يزورني كل ليلة، كنت أبحث عن كتب -
غير تلك الكتب الصفراء - أجد فيها تفسيراً منطقياً، فلم أكن أهتدي
إليه...
فيما بعد، عندما اهتديت إليها، كانت أحلامي قد توقفت تماماً عن زيارتي
ليلاً أو أضربت عن كشف نفسها أمامي بوضوح في الصباح... فلم يعد،
آنذاك، لنا كتاب الكتب...
فرجاء!... من تمكن منكم من تفسير هذه الأحلام أن ينيرني!...

زهرة رميح قاصة وروائية ومرجمة مغربية قاصة وروائية و مترجمة مغربية من
مواليد الدار البيضاء، المغرب. صدر لها: "أنين الماء" (مجموعة قصصية) 2003،
"هل تغرب الشمس حقاً؟" (مجموعة قصصية) 2006، "أخايد الأسوار" (رواية)
2006، "تمارين في التصلب" (مسرحية مترجمة) 2005، "قاضي الظل"
(مسرحية مترجمة) 2005، "امرأة ليس إلا..." (رواية مترجمة) 2005، "عشيقه
من الريف" (رواية مترجمة) 2006. لها قيد الإعداد للطبع: "ومضات" (قصص
قصيرة جداً)

"الصوت والمطرقة"

قصة قصيرة بقلم سعيد أحباط

"في الحلم تتلقت تفاصيل السهو، ويتحول المنسي لسيرة
اللاتهائي والمطلق، وفي الحلم تلتقي كالأطفال: تسكب اللغة بوابات
الحكي وتكشف عريها لزوايا المشاهدة، ولمطلق الحكي تنفتح جميع
التفاصيل.

لا حد للحلم كما لا حد للكشف. وفي الدهشة، دهشة الحلم،
تلتقي الرؤى"

- سعيد أحباط -

في الظلام سمعت صوتها، حسبت بأنني أحلم فتحت عيني
بصعوبة و أدركت أنني مستيقظ والصوت يصدر من أحد الجدران
مكتوما، مختفيا بالغبار والإسمنت. نهضت من السرير وارتديت بذلتي
الرمادية. أنصت لتوسلاتها وتلاشت بذبات صوتها المختفئ في
بشرتي. كتمت حزني كي لا تطالبني بما يتعدى قدرتي...
- أرجوك كل ما عليك أن تفعله هو أن تهدم الجدار...

فكرت في سري... أن أهدم الجدار؟ أي جنون؟ سوف تقوم
الدنيا وتعد إن هدمت هذا الحائط ولو بقدر تقب صغير لا يشفع لفار...
فما أن أحمل المطرقة لأوجه ضربتي الأولى حتى أجد نفسي محاطا
بهؤلاء الأشخاص الذين لا يفهمون لغتنا ولن يجدي معهم شرح حقيقة
الأم...

- لست بحاجة إلى الكثير.. ثلاث ضربات فقط لتعتقني من الألم.
إنه لأمر محير. لقد تلقيت تربية صارمة فيما يخص النساء.
كان والدي يقول: "عليك أن تتقدي المرأة مهما كان الثمن". كان والدي
فارسا وقد خسر حياته نتيجة فروسيته عندما مات مقتولا بطعنة سيف
من أجل امرأة تعرضت لإهانة.

نظرت إلى ساعتني وأيقنت أنني تأخرت. علي أن ألحق موعد
العمل لئلا أتعرض للمساءلة. ولأنني أعيش بمفردي، مما يتطلب مني

مراقبة صارمة، كنت أرثدي حذائي الضيق عندما غمغم الصوت للمرة الرابعة و الأخيرة:

- إن حررتني ستحرر نفسك..

لم أفكر بالحرية من قبل خصوصا من منطلق الهدم رفعت رأسي ونظرت إلى الجدار الجاثم سألت:

- كيف أحرر نفسي؟؟؟

ماذا يوجد خلف الجدار.. حجرة أخرى بالتأكيد تسكنها امرأة تخضع لعدة العقوبات. هزمت رأسي بلا اكتراث و عدت إلى ارتداء فردة الحذاء الثانية.

- إن أفكارك لا صحة لها. إنك تتخيل العالم كله مثل حجرتك.

كنت محرجا وددت لو يأتي أحد هؤلاء الغرباء ليغلق باب الجدار إلى الأبد. لم أكن بحاجة إلى تناقض جديد في حياتي المطمئنة و المستقيمة. أسرعت بمغادرة الحجرة. اتجهت إلى الشارع العام و انضمت إلى الجموع البشرية في سيلها المتدفق على الأرصفة كانت موجة ضبابية في المد الرمادي الداكن المتجه إلى العمل. عندما ولجت مكان العمل وجدت الجميع مستغرقين في العمل. اقترب مني أحدهم، مراقب العمل ذو الوجه الباسم دوما:

- لماذا التأخير؟

نظرت إلى الساعة:

- لقد تجاوزت الثامنة و النصف.

تسرب العرق البارد من جبهتي و شعرت بالخجل...

- مقطوع لك من الراتب يوم واحد.

قال باسم ثم أشار باحترام إلى مكان العمل لكي أواصل العمل.

اتجهت إلى أحد الأزقة التي عرفت ببيع المطارق. كان محرما علينا أن نرتاد أماكن كهذه بدون إذن خاص لكنني شعرت بحاجة غامضة و ملحة للتفرج على المطارق و من المعدن الأملس مما دفعني إلى شراء واحدة كبيرة و ثقيلة. حملتها تحث معطفي إلى البيت. عندما عدت إلى حجرتي، باعنتني الجدران بالقول:

- هل جئت بالمطرقة؟

حاولت التهرب من السؤال أجبت قائلا:

- لا... لم آت بها..

و عاد يسألني بمكر:

- و ما هذا الذي تحمله في معطفك؟

عدت للإنكار بلا جدوى. كان الصوت يزداد أنوثة وإغراء:

- ضربة واحدة فقط ستغير مصيرك بأسره
تشبت بالمطرقة تحت معطفي وصمت في تلك اللحظة
لمحت شفتين أنثويتين تتجعدان على الجدران و راحتا تتحدثن إلى
بنعومة:

- هل تحب عملك؟؟

- أجل.

- أنت تكذب..

كان الصوت ساخرا، مثيرا. ارتجت يدي على قبضة
المطرقة و تملكني غضب شديد.
وما حاجتي للكذب؟
- إنك خائف.
- لا..

رددت بعنف:

- بلى، خائف و جبان..

رفعت المطرقة و اتجهت إلى الجدار ثم وجهت له ضربات
عنيفة تنهد بلارتداد صارح قاتلا:
- هذا رائع امنحني المزيد..

و رحت أكيل الضربة تلو الأخرى و الصوت الأنثوي يضحك
و يضحك مما أجد في نفسي شعورا قاسيا بالكرهية ولم أعد أعني بما
يجري. كانت الضربات تنهد تلقائيا وأصمت بأنني أداة توجهها
المطرقة كيفما تشاء. أخيرا أنهدم الجدار وانفجرت فجوة كبيرة تخيلتها
سحابة من الغبار. لم أكن قادرا على تمييز أي شيء بينما اختفى الصوت
كلها وغرقت في صمت تام. دلفت الفجوة مترددا. وجدت بأنها ثقب
قصير ينتهي بباب معدني موحد. طرقت الباب بالمطرقة فانفجرت عن
وجه رجل كهل أشار لي بالدخول. كانت غرفة ضيقة وخائفة وجدت
رجلا يرتدي بذلة داكنة يجلس خلف منضدة صغيرة بقبعة سوداء. وقف
الرجل الكهل خلف أصحابه فيما رمقني الأخير بنظرة نافذة. وبعد هينة،
بلغني صوته متحرشا متقطعا من السعال...

- لقد أثبتت جرأة وشجاعة نادرتين..

لم أجب تابع قائلا:

- نحن بحاجة إلى أمثالك إننا نعاني من الانقراض.

تجرات على سؤاله:

- من أنتم؟؟؟

تبادل مع أصحابه نظرة ذات معنى ثم أجاب قائلا:

- نحن حريصون على نظام المدينة وانتظام سير العمل..

ثم اقترب مني رجلان لم أراهما من قبل. جرداني من معطفي والبساتي بذلة سوداء وقبعة. قال الرجل الجالس:
- عليك من الآن فصاعدا أن تواظب على العمل. لم أجد من يجيد استخدام المطرقة كما تفعل.
التفت إلى الرجل الواقف بجانبي وهو طويل القامة شعره أشعث تركزت أنظاره في أمامه كمن يراقب فريسته... بادرته بالسؤال:
- ماذا تفعل..؟

لم يعر سؤالي اهتماما. عندئذ سمعت صوت الرجل الجالس يتردد عبر كل الجدران:
- أيها الإخوة الأعزاء لقد تعرضنا للإهانة عندما تجاهلنا سكان المدينة وبدأ البعض يمارسون حياتهم بلا سلطة ولا قيد. إن مهمتنا الخطيرة هي إعادة العمل إلى سابق عهده، وتذكير هؤلاء الذين تناسوا واجبا تهم بقدمية العمل، جوهر النشاط البشري. إنني أهيب بكم أن تشرعوا في حملتكم: أن تحطموا الجدران، أن تحولوا المدينة الخائنة إلى أنقاض وخرائب، وفوق تلك الأنقاض سنؤسس نظاما أكثر صرامة... النظام الذي سيمنحنا حرية المتعة في مجال العمل. أيها الإخوة الأعزة، ابدؤوا المهمة المقدسة..

وارتفع الصراخ الحماسي من حناجرنا وحمل كل منا مطرقة الثقيلة إلى الجدران الشاهقة لتحطيم كل شيء.

سعيد أحباط قاص مغربي من مواليد 1951/09/03 بمدينة الحاجب، المغرب. صدر له: "صباح سريالي" (مجموعة قصصية) 2003. له قيد الإعداد للطبع: "وجوه لا أراها" (مجموعة قصصية)

"افتح، يا سمس!"

قصة قصيرة بقلم محمد سعيد الريحاني

"قد تكون، يا ولدي، عاشقا للموسيقى والنقمة المخلصة من سطوة الصمت والخرس. وقد تكون عاشقا للتشكيلات اللونية المحررة للبصر من نمطية الرؤية. وقد تكون عاشقا للشعر فتجد نبضاتك على وقع الصور المبتكرة والوزن الأصلي. وقد تكون أيضا عاشقا للفرجة التي تفتح العوالم الصغيرة على العوالم الكبيرة وتبدأ بالهزل لتنتهي بالجد... لكن العشق، كل العشق، يا ولدي، هو أن تعيش حلما في غفوتك وتذكره كاملا في يقظتك. وهذا مالا يحدث ل" يا أيها الناس ": أن تتخلص من كل قوانين الطبيعة وتطير حرا كاليمام، خفيفا كالغمام، طليقا كالريح. أن تلقى جانب كل قوانين المجتمع وتتعري كطفل فرحان بتعلمه المشي، وتجري مبتهجا في الشوارع الرئيسية غير آبه بقوانين السن والنوع والقبيلة والعرق... "العشق يا ولدي هو أن تعيش حاء الحلم".

محمد سعيد الريحاني-

عن نص "الحاءات الثلاث"

اضمومة "موسم الهجرة إلى أي مكان"، 2006

ما هذا؟ ...

مرتبتي؟ ...

هل أصبح لي عمل؟ ...

هل هذا تعويض عن عطالتي؟ ...

أنا لم ألق المفاجآت في حياتي ... والآن؟ ... هل أحلم؟ ...

هل أعيش حياة ثانية؟ ... مئات الدراهم...

في جيبي أوراق نقدية من فئة مئة دراهم ...!

عجبا! ...

أنحس الأوراق ... الواحدة تلو الأخرى ... أثنيتها أكمشها ...

هبة من السماء! ...

أرفعها قبالة الشمس ... أتفحص الخيط الفضي داخلها ...

الخيط هناك ... الخيط واضح و غليظ مثل هراوة... عبارة

التهديد مكتوبة أسفل الورقة المالية بالعربية الفصحى:

"كل من حرف أوراق البنك أو زورها أو ساعد على ذلك

سيعاقب طبقا للقوانين والقرارات الجاري بها العمل" ...

لا مجال للشك ... الأوراق البنكية حقيقية...
 -"الآن أصبحت مسؤولاً عن أسرتك... يجب أن تشتري ملابس لأخويك ... هناك متجر في المنعطف".
 انتهت إلى مصدر الصوت عند قدمي ...
 أعوذ بالله من الشيطان الرجيم! ...
 من هذا الذي يرشدني؟ ... متسول حاف عار يستر عورته بيديه! ... إنه يعرف ما يدور في دماغي! ... وهؤلاء الرجال المعتصمون قبالة تلك البوابة وهم ينتنون شعارات حزينة، هل هم يموتون؟ ... إنهم يكترون ... شكاويهم تملأ المكان صخباً:
 - أنا مطرود"
 -"أنا موقوف"
 -"أنا مرفوض"
 -"أنا..."
 يغمرني الخوف... اضطرب... تسود الدنيا أما عيني ...
 سواد ظلام دامس... أتحمس الحاجز أمامي ... أبحت عن مخرج ...
 هذا باب ... باب موصل ... باب خشبي ... حديدي ... حجري ... أقرع الباب ...

لا أحد يجيب ...
 أنادي بكل قواي:
 -"افتح يا رفيق!"
 سكون ...
 -"افتح يا أخ!" ...
 سكون
 -"افتح يا سمسم!" ...
 وينفتح الكون! ... وينجلي السواد ... وتنقش الظلمة عن رجل وطفلين ... عن بائع و... أخوأي الصغيرين! ...
 يا للصدفة! ... أخوأي! ... ها هما يقفان القمصان ...
 يشاوران البائع ... في اللون ... في الطول ... في العرض ...:
 يا!!!!!! يا العجب! ... سبقاني للمتجر! شيء ما حدث! ... لم تبق لي أسرار ... حياتي لم تعد لي وحدي ... أصبح غيري يعرف أسراري ويسمع أفكاره ... أصبحت أخاف أن أفكر ...
 لا تخف! ... يقاطع البائع تفكيري يربت على كتفي ... لا تخف فكر كما تريد ... ما يحدث هو مجرد تفاهم ...
 ينحني البائع على الطفلين ... يقبلهما ... أسناهما تزداد بياضاً تحت بسملة الفرحة بكسوة العيد ... أودي ثمن القمصين ... و لأول مرة أحس بمتعة صرف المال! ... متعة المسؤولية! ... يقبلني

أخوأي ... ينصرفان ... نشيطين على غير عادتهما ... يققران ...
يجريان... يتوققان ... يطالبان المارة أن يقرؤا لهما الكتابة على صدر
قميصهما... يرددانها ... يفرحان بها ...يجريان ... يطلقان ذراعهما
الصغيرتين ليطيرا ... يحاكيان اللقلاق القادم من الجنوب، السباح على
مهل في زرقة السماء، بأسطا جناحيه الطويلتين وهو يميل يمنة ويسرة
يمنة ويسرة دون أن يحرك جناحيه ... يعلو... ينحني... يهزهز
جناحيه قليلا ... يستريح وهو يحوم ... جناحاه دائما مبسوطتان ...
يعلو... يعلو... فوق الربيع ... فوق النخيل ... فوق الجبال ... فوق
السماء... فوق الشمس البيضاء بياض اللبن ...

كم اشتقت للنين! ...

-اللبن يطهر الجسم ... الحامض منه خاصة ...

هكذا يقول النادل للزبناء المتهاكين على الكراسي ...

-السكر والخلوى مفيدان للحجرة أيضا ... يضيف من وراء

منضدته البيضاء قنبر عظيم ... المقهى كله قبور ... قبور بيضاء ...
قبور في شكل موائد حولها كراسي يتهالك عليها الأحياء من أهل
المدينة. ... يفخر مالك المقهى بمقهاه ... " مقهى أحياء و أموات " ...
يطالبنا بالصمت:

-اشششش...

الأمر الأبدي بالصمت يثير احتجاج الموتى تحت القبور
المبنية بالحجر ... يثير قلق من حولي من الأحياء ... أنا الآن أتفهم
تأثرهم نحن لا ننبس ببنت شفة حتى يطالبنا أحد بالصمت ... هذا ظلم !
يجيب مالك المقهى:

- أنا لا أظلم أحد ... كلامكم يعرض مقهاى للخطر
... يعلق المالك لوحة على الجدار قبالة الجميع:

"الرجاء من الزبناء الكرام عدم التدخين والكلام

والصراخ حفاظا على الصالح العام".

ينفجر القبر الأول ... ينفجر الثاني ... الثالث... تثور ثائرة
الأحياء و الأموات ... كل الزبناء... الموتى... المجانين.. ماسحي
الأحذية.. المومسات.. بائعي السجائر... المتسولين... شباب يستر
عورته بشواهد الجامعية ... يستقيم الجميع... يجربون حناجرهم ...
ينفقون لوحة الأمر و النهي عن الجدار ... يكسرونها ... يفتنونها يلقون
بفتات الأمر بعيدا ... ينصتون للوحي للإلهام ... لأنشودة الخلود...
لصوت عبد الرحمان المجذوب ... نجري في صخب وفوضى وراءه
... ندوس بالأقدام من يعترض طريقا ... نلتحق بالشاعر ... نتلحق
حوله ... نرسم دائرة من الأجساد حوله ... نتراحم ... نطيل الأعناق
لنسمع المجذوب ينشد ملء حنجرته...

نضطرب إجلالا...
هذه النبوة ! ... هذا المنظر! ...
ننظر الى أسفل الجبل ...
أسفل سافلين ...

ننظر الى مدينة القصر ... مدينة القصور ... مدينة خالية من
الحياة إلا من حركة أولئك الذين يسرعون لغلق نوافذ فيلاتهم وقصورهم
... ننظر الى وادي المخازن ... مياهه شفافة ... مياهه برتقالية ...
حمراء ... قائية ... سوداء ... النهر يمثلئ سوادا ... يمثلئ ...
يمثلئ ... سطح مياهه يعلو بإصرار نحو حاشية السد ... إننا ننتظر
الفيضان الأخير... ننتظر الطوفان من على قمة جبل صرصر ... نعد
لانفجار السد بجنون ... نعد لغرق مباحثيان البورتقيز ... نعد لغرق
الطاغوت ... نلوح بالأيادي ... بالقمصان بالجلابيب ... نكبر ... نكبر ...

الله أكبر
(..) (..)
الله أكبر
(...!) (طق!)
الله أكبر
(طق!) (طق!)
الله أ...
(طق!) (طق!)
... ..
(طق!) (طق!)

استيقظ عرقا ... تكبيرات غامضة و بعيدة ترن في ذاكرتي
على إيقاع الدق على الباب.

طق ! طق !
طق ! طق !
يشد الدق على الباب. أصبح:
- " انتظر ! " -

يهذا الصداق لفترة. انتهاز المهلة. اتفوه. اقرأ الشخبطات
الجديدة على الحائط قرب السرير. اقرب منها أكثر. افرك عيني لأقرأ
جيدا:

الشغل حق مضمون
الشغل ضد الشغل
حق ضد حق
مضمون ضد مضمون

تنظيم المسطور وتفكيك الحروف يذكرني بدروس الخط في المدارس الابتدائية. هذا خط أخي الأصغر انه لا يثق في ذاكرته لهذا فهو دائما يدون كل ما يسمعه أو يدرسه... حلمه هو أن تجعل منه دراسته معلما أو أستاذا. الخط المتموج يعكس رغبته في البقاء على السطر. المفترض على الجدار. لا يخفى علي أبدا أنه بذل جهدا كبيرا ليكتب كل تلك الكلمات عالية لهذا الحد كي يقنعني أنه كبر فعلا.

يعود الطرق على الباب، من جديد.

أقفز من السرير. أتعثر في سروالي. أأدرك نفسي من السقوط. أجد نفسي أمام الباب. أفتحها على رجل في بذلة مهنينة. أفرك عيني: ساعي البريد.

يمد لي ساعي البريد رسالة قائلا:

- "رسالة مضمونة. وقع هنا".

يمد لي السجل أشخبط توقيعني تحت أصبعه يسحب سجله ثم

ينصرف.

أزن الرسالة بيدي. هي في مثل ثقل الرسائل المضمونة التي ألقت تلقيها. لقد نمت حاستي السلامة جيدا خاصة فيما يتعلق بالرسائل المضمونة. إنني أستطيع التكهّن بمحتوياتها دون الحاجة الى فتحها: إنها لا تحتوي سوى على وثائقي المرفوضة في مباراة شغل.

رमित الرسالة داخل البيت. هاهي تسبح في فضاء البيت، ترتطم بالجدار وتترنح ساقطة أسفل الدرس الطفولي.

الشمس ثابتة في وسط السماء. ساعي البريد، مثل جنني، يزحف نحو أبواب الجيران، بلا ظل. يدنو من الباب الأخرى، محملا بالسجلات وكسوة العمل و محفظة الرسائل. يطرق الباب من جديد ثم ينطق:

- "افتح يا سمسم!"

ينظر ساعي البريد باتجاهي. ينظر إلي عيني بالحاح. ملامحه تقاوم ابتسامة قوية. تغلبه أخيرا. يبتسم.

محمد سعيد الريحاني قاص مغربي من مواليد 1968/12/23 بمدينة القصر الكبير، المغرب. صدر له: "الإسم المغربي وإرادة التفرد" (أول دراسة سيميائية للإسم الفردي المغربي) (2001)، "في انتظار الصباح" (مجموعة قصصية) (2003)، "موسم الهجرة على أي مكان" (مجموعة قصصية) (2006). له قيد الإعداد للطبع: "موت المؤلف" (مجموعة قصصية)، "وراء كل عظيم أقزام" (مجموعة قصصية)، "ما وراء الكتابة والقراءة" (شهادات في الإبداع والتلقي).

"تأويل الأحلام"

قصة قصيرة بقلم نور الدين محقق

"الحلم
وسيلة الحالم
إلى دنيا الحب
الحلم
بوابة القلب
إلى كل العالم
الحلم طائر أزرق
يسبح في بحر الرؤى
صيقا
لكن لا يفرق
الحلم فرس مجنح
يطير مع الريح
لا يمل ولا يتعب
ولا يستريح..
الحلم مرآة الذات
وسيلة الفتى
للقيا البنات
الحلم مساحة حرة
لكتابة أخرى"

- نور الدين محقق -

رأيت فيما يرى النائم، أنني كنت أمشي بين بيوت أناس غرباء. كنت أحمل كتباً كثيرة. كل كتاب منها يتألف من عدة كتب، تتألف إلى ما لا نهاية. كنت أصل إلى بيت منها، أنظر إلى اسم صاحبه، فيتبدى لي وجهه، أضع الكتاب بالقرب منه و أنصرف.

فجأة وجدت نفسي، وقد تحولت إلى كتاب كبير. صرت كتاباً بين الكتب. الغريب في الأمر أنني ما زلت بعد أنت تحولت إلى كتاب أحمل شعور البشر. أرى العالم من حولي، وأستطيع أن أقرأ الأوراق المنغرس في ذاتي. كانت الأوراق تتناثر، كل ورقة منها تحمل قصة من القصة. قرأت القصص كلها. وجدت البعض منها مقبولا، ومستساغا فهمه. وجدت البعض الآخر بسيطا، أو هكذا بدا لي. قررت أن أبعث بهذه

القصص الى احدى الجرائد اليومية لنشرها، ثم تذكرت أن عملية النشر، ليست بهذه السهولة التي تصورتها. فكرت في نشرها في موقع ثقافي الكتروني، كي يقرأها أغلبية الناس في العالم أجمع. وجدت الأمر صعباً هو الآخر، ذلك أنني في حالتي هاته، لا أملك جهازاً الكترونياً. قررت أخيراً أن أجمع هؤلاء الناس الغرباء وأحكي لهم هذه القصص. لكن هؤلاء الناس بدوا في لحظة، وكأنهم موتى. فهم لا يتحركون ولا يتكلمون، ولا ينظرون، ولا يسمعون. أناس وكأنهم سحروا من لدن ساحرة شريرة، حولتهم الى كائنات حجرية، وانصرفت تبحث عن عشيقها الذي طعنه أحدهم طعنة نافذة.

بماذا تفيد قصصني مثل هؤلاء الناس؟ حتى وإن استطعت بفعل ساحر أن اخترق كياناتهم الغريبة هاته؟

أكيد لا شيء.

كان عليّ إذن أن أنتزع هذه القصص من الكتاب الموجودة فيه. هذا الكتاب الذي لم يكن إلا أنا لم يكن إلا ذاتي نفسها. تجرّبت من الأوراق التي تحمل هذه القصص، وبدأت في تعليقها على أغصان الأشجار. كل ورقة تحمل قصة، وكل قصة يجب أن تحتل جذع شجرة. هكذا الأمر كان.

لقد أنجزت العملية بنجاح.

فجأة شعرت بأن الجو قد امتلأ نورا، وأن الطيور قد جاءت من كل جانب متجهة صوب الأشجار. كل شجرة منها قد استقبلت ثلاثين طائراً، وكل طائر منها كانت عيناه مركزة على القصة المعلقة على غصن من أغصانها.

كانت الطيور تقرأ وتتجادل فيما بينها حول معاني تلك القصص. لكنّها كانت تريد من خلالها أن تجد فيها صورة السيمورغ، الذي ظلت تبحث عنه طيلة حياتها وضلت السبيل إليه. وحين انتهت من القراءة، بدا على وجوها عدم الرضا، فالقصص لم تكن تتحدث عن عالم الطيور. القصص كانت تتحدث على عالم الإنسان. تصف حالات إنسانية. خلقت الطيور من جديد نحو الأعلى، ثم غابت في المدى الواسع. شعرت بأن أوراق الأشجار تحولت كلها الى

عيون تبصرني، وتدعوني بقوة الى قراءة قصصي عليها. تقدمت وجلا. أخذت القصة الأولى، وبدأت في القراءة. (...)

اهتزت الأشجار مرحا وطربا، تمايلت أغصانها دلالة على الإعجاب بما سمعت. طالبتني بالمزيد. قال ثعبان لم ألاحظ وجوده من قبل: أفدنا أيها القصاص. ابتسمت لسماع اطرائه، وإن لم تعجبني صفة القصاص لغويا. أفضل عليها صفة القاص، وإن كان يجتمعان، القصاص والقاص، معا في الدلالة على القص، بمعنييه الفصيح والعامي المغربي أيضا.

بدأت في قراءة النص القصصي الثاني. كان مثل سابقه قصيرا، من نوع القصص القصيرة جدا، التي يكتبها زكريا تامر، لكنه لم يكن يحمل مثل مضامينها. كانت مضامينه مستقاة من الواقع الذي أعيشه أنا، وتعيشه أنت أيها القارئ المراوغ، كنت ذكرا أو كنت أنثى. ما علينا بدأت في القراءة و شعرت بالاضطراب يعتورني. من الصعب أن تقرأ نصا جديدا، أو أن تكتبه حتى، حين تتلقى اطراء قويا على النص الذي سبقه. يهمن عليك الخوف في ألا تقدم الجديد فيه يصبح النص الأول عائقا أمام طموحك في التغيير و التجديد.

انسابت قراءتي للنص القصصي بشكل جميل. كان النص القصصي يعلن عن ذاته انطلاقا من صوتي على الشكل التالي: (...)

لاحظت كيف تحولت عينا الثعبان من الخمول الى اليقظة، من السهو الى التركيز. أسعدني ذلك كثيرا، وشجعني على اتمام قراءة قصتي تلك. بدأت الأغصان تتمايل من جديد وهي تناقش ما ورد في هذه القصة من أفكار. سعدت لذلك، وأنا أستمع لهذه التعليقات. كانت التعليقات كلها تنصب على النص. لم يشر أي تعليق منها لي. لا بالخير ولا بالشر.

حين انتهت التعليقات، خرج الثعبان من جديد من مكانه، وطالبتني بقراءة القصة الثالثة.

كانت القصة الثالثة واقعية بالفعل، لا أدري متى وقعت، لكنني كنت أشعر بالصدق المنبثق منها. إنها قصة واقعية سواء وقعت أم لم تقع. حسني أخبرني بذلك.

نظرت الى أعلى الشجرة حيث كان الغصن الذي علقت فيه هذه القصة، يبدو منتشبا باحتوائها. شعرت وكأنه معتز بها، معتز بكونها كانت من نصيبه.

طلبت منه السماح لي بقراءتها. أو ما برأسه موافقا بتقدمت منه أكثر، ووضعت نظارتي، وبدأت أقرأ بصوت جهوري عميق (...).

انتهت قراءتي للقصة بسلام. لما انتهيت من القراءة، شعرت كأن جنيا قد خطفني ورماني بعيدا، في التلث الخالي من الدنيا. كان المكان فارغا. لا طير يطير ولا وحش يسير. التفت يمينا ويسارا. خيل لي أنني أسمع أنينا. شعرت بالخوف، لكنني تشجعت. رأيت كأن هناك حجرة تنن. اقتربت منها. وجدت لها وجه فتاة آية في الحسن والجمال. نظرت اليها مستغربا، فابتسمت لي رغم ألمها الشديد.

سألتها عن حالها، فأخبرتني به. قالت والعهد عليها طبعاً: "لقد خطفني جني عملاق ليلة زفافي، وأراد اغتصابي، فلما استعصيت عليه، حولني الى هذا الشكل الذي ترى..".

تذكرت قصيدة للأطفال قرأتها وأنا صغير اسمها، عفريت نفریت، كنا نحفظها عن ظهر قلب، كان كل طفل منا يتمنى أن يكون هو العفريت النفریت. ابتسمت لحضور هذه الذكرى الطفولية. ظنت الفتاة الحجرية أنني أشجعها على اتمام حكايتها، فتابعته حديثها قائلة: "أخبرني هذا الجني أن خلاصي سيكون على يد شاعر. ما أن يتغزل في جمالي بقصيدة عمودية، على بحر الطويل، حتى أعود الى أصلي الأول.

أخبرتها أنني شاعر بالفعل، لكنني لا أكتب الا قصائد نثر. ولى ثلاث دوانين في مديح النساء. الأول عنوانه، أوراق العشق، والثاني 'عنوانه، ترجمان الأشواق، والثالث عنوانه، كتاب الحب، وقد تشفق قلبي على حد تعبیر كاتب تونسي شهير اسمه كمال العيادي، وهو يعلق عليها، ولم يعد ثمة من مزيد.

بدأت الأنسة الفاتنة في البكاء من جديد، امتد ألمها الي عميقا، فبدأت الكلمات تنساب من فمي تلقائيا: فعولن مفاعيلن فعولن مفاعيلن.

لحظتها شعرت بأن الفتاة الحجرية بدأت تأخذ شكلها الطبيعي
شينا فشيناً يبدأ العرق يتصبب منها ومني. هي من فعل التحول، وأنا من
فعل النظر إليها.

لقد كانت جميلة جمالا لا عهد لي بمثله. حين اكتمل التحول،
هرعت مسرعة تبحث لها عن غطاء. تملكها الخجل الجميل مني. تبتعتها
مسرعا، أحاول اللحاق بها وضمها الي بكل عنفوان.

اهتز كياني فجأة، وجاءني صوت المنبه ينبهني إلى أن وقت
الاستيقاظ قد حان، ويأت علي الإسراع إذا لم أرد التأخر في الذهاب إلى
عملي.. آه لم يكن الأمر إلا أضغاث أحلام...

لكني حين استيقظت و ذهبت إلى عملي، وجدت أن حلمي اللعين ما زال
مستمرا.

نور الدين محقق ناقد وقاص مغربي من مواليد 1960 بالدار البيضاء، المغرب.
صدر له: "الواح بيضاء" (مجموعة قصصية)، 2006.

"الرجل الرمانة"

قصة قصيرة بقلم منى وفيق

"الحلم إبداع، الحلم فن.."

ان نعلم، مغناه ان نتمسك على الطريق غرايا إلا من احلامنا.. ان نرفض الثمالة المستوردة.. ان نحب و نتمرد و نكتب بقلم سيرة فوق الحديد.. ان نرى الجمال في السواد.. ان نحسن لذة الافتتان بالموت ايضا!!"

- منى وفيق -

مواؤهم

للقلب أنين غير جائم على التاريخ، و حيث أن التاريخ لا يصنق إلا نادرا، كان يخيل لي كثيرا من أحيان منغلثة أنه حكاية مبتورة من حكايات ألف ليلة و ليلة.. ذلك أن زمن الرجل الرمانة كان شديد الاختلاف، مضغوطا بغير ما مطاطية يزمننا الذي يكثر فيه التشابه!!!

عشق من كان أشبه بعشق الآخر؟؟ عشق الزرافة أم عشقه؟ لم يكن أحد في حيننا ليميز الأمر، و لا كان ليكيف عن التفكير بالبهار في سر تلك الرمانة المتبوعة ببذرة كالشوكية وسط عشقه.. نعم، قلله إذ خلق للرجال الآخرين تلافح تتراقص متناغمة مع كل همس، زرع له عوضا عنها ما هو أشبه برمانة ناضجة كثيفة الاحمرار، كانت تثيرني تلك البذرة أسفل الرمانة.. تتشجق قاسية ببرية.. قادرة على القضم بصمت ريمًا!! و لهذا أو لذلك كان أهل الحي يخافون الرجل الرمانة - كما كنت أسميه.. لأنه لا يشبههم كان بالتمسية لهم غريبا و منقرا؟!

قيل أنه خلق بالرمانة مذاعة برفقتها البذرة.. أنه أيضا عاش دون ذاكرة و لا ريع و لا أهل، مكتفيا و مرتاحا باعتزال الحياة في شرفته، فيها يأكل و ينام و يرضى صباراته.. مستأنسا في ذلك برفقة مجموعة من قطط الشارع المتسقة بيضاء و سوداء.. كما لو أنه كان راغبا في إيجاد من يساعده على حسم أمر ما.

ما هم لون القطط سكان حيننا بل مواؤها عند منتصف كل ليلة بشكل غير منقطع ولوقت ليس بقصير.. قد كان المواء يزعجهم لكن ما كان يزيد من هذا الإزعاج هو فضولهم الأكثر عطشا.. مشغولي المواء البتة، كنت أتباهي ببني و بين نفسي بحزنه الأبيض.. بعسل قلبه المصق و غير القابل للتهجين.. كأنه إجابات لأسئلة كثيرة.. إحساسي به كان فائتا بعفوية غامضة.. وحده مواؤهم كان يصر على أن يغسده.. كانوا مهمومين بمعرفة سبب مواء القطط و خائفنا كنت من ذلك! لعلمهم كانوا يمومون أكثر من القطط.. فهل أموه أنا؟!

مواؤها

غدوت أنتظر اليوم السابق لأفهم أكثر.. منذ قررت تعقب أثر إحساسي للحنين و التاريخ يولي للوراء وسط تيهي.. اليوم الثالث كان أول الأيام..

سرى صقيعه داخلي. كنت أهاب الأرقام الفردية و منها الرقم ثلاثة..كانت تلك الأرقام تعطيني الانطباع بأنها خللثة، و كانت الخيانت تبحث عني دائما لكنني كنت أخلف مواعيدي معها. عكس هذه القطة الوقية في موانها المركز بقوة. أوداج الرجل الرمانه ماضية في احمرارها أكثر و أكثر كلما لعقتها القطة.. البذرة أسفل الرمانه نضجت متشكلة رمانة ثائية..و أنا، لا ذاكرة لي.

لكنني ظلت موجعا بالبرد وخواء الذاكرة لولا اليوم الثاني..فيه استشعرت شيئا من دفء. كانت القطة حينها بدأت للتو بالمواء حين استيقظت من نومي. مواؤها كان أكثر إيلاما من صوت لا يجد له صدئ. شرفة الرجل الرمانه مقبلة لشرفتي

كاد لواحني يستجيب لمواء القطة لولا تلك اللقطة الرهيبة التي التقطتها عيني..

اللاثني و الوقت نلوشاني بمكر و الرجل الرمانه قبلي واقف امام إحدى صباراته يبيكي و ينتحب.. كأنه يقرأ عليها تراتيل الموت.. أهو بوذي عتيق أم يهودي جعل من صباراته نباتات للميكي عندما لم تستوعب حيطان الأرض بكاءه؟! عيني احتضنت برزيب البذرة أسفل الرمانه و هي تشاكس مخاضها.. تصارع لتجد شكلا ما..و القطة تستعد الانقضاض على أوداج الرجل الرمانه لتعلق دمعها.. و أنا، أجادل الفراغ لاهثا، و لا ذاكرة لي.

عند اليوم الثالث / الأول، كنت أرتجف كجمرة وسط الجليد.. أفقت من نومي لأحلم واقعا أذهلني.. الرجل للرمانه في شرفته يترصد واحدة من صباراته و عيناه كاميرا تلتقطان ما ستأتي به الصبارة.. بذرتة أسفل الرمانه تنتطط مثلي.. تنفتح الصبارة و تظهر نبتة الوردة الحمراء.. تزهو الوردة رويدا رويدا كأنها تريد تفقحها و تباهيها بوجودها المزهرة.... و للرجل الرمانه يبدو مزهوا غير مدرك لشيء مثلما هي ذاكرتي.. لكن في غفلة و بيهار تنكمش الوردة تدريجيا على نفسها و تؤوي و تسقط.. كأنها الجمال المكثف للحظات فقط.. يذوب زهو الرجل الرمانه.. يفتت فرحه بسرعة.. يبيكي مستمرا بعدم إدراكه لأي شيء.. و القطة تموء بحزن.. في حين ذاكرتي فارغة تتراقص على صوت مواءها..

موانني

أخبرني أحدهم لاحقا في اليوم الصفر حيث لا نهايات ولا بدايات أن القطة في ليلة مبحث عن تاريخها كانت تموء بشدة كما لم تفعل من قبل متأثرة بموت الرجل الرمانه.. برحت ذاكرتي في تيهها بعد هذا الخبر.. أما سكان الحي فبدوا مستغربين من البذرة التي نبتت وسط عنقي على حين غرة.. قد أعطوني اسم " الرجل البذرة" لم أكن قلقا بشأن البذرة بقدر ما كنت منشغلا بالبحث عن قطة تشاركني مواني !

منى وفيق قاصة مغربية من مواليد 1981/03/29 بالرباط المغرب. صدر لها:
"نفع شع وموت" (مجموعة قصصية) 2006.

"حلم شهر يار"

قصة قصيرة بقلم عبد النور إدريس

"حلم آخر للسؤال"

هـب

أن الحلم بياض يسود جسد الليل

أو رغبة عطشى

تحاول أن تستيقظ في

أو شهادة سبحاتها من سخر..

لأقول فيها النهر /

هـب

أنني حلم سمكة

تبتلع استمقاء للفيضات

أو شهادة سبحاتها من فجر

لأقول فيها السماء /

هـب

أنني حلم قراشة

يلتهكها بريد التشريق

تسلمت قلبها عند التيه

وتعلمنا في تقسيمات التحول

أننى متعددة الفصول

وها الطيران في يشبه طفولة جنون

يعصف بمدارات سبحاتها من وتر

لأقول فيها الحشرات المحلقة في الصوت /

هـب

أن حلمي وثني طمع

يسترخي في تشهينا للنوم

هل أوقظه كي يحلمني فنيها من الدهشة؟

- عبد النور إدريس -

للحفرة عمق المتأهة.. الثوب يحكي سجن الجسد.. وضع البذرة باسمه
ذكرا، وكان لا يتقن سوى إنجاب البنات، كانت كل البطون الجديدة تحمل
له أملا في نهاية هذا البستان..

رأية الفتاح لا تحملها أقدام تعشق الهاوية، إنه زمن اللهب الذي
يسيطر على المشاهد التسع التي رقصت في فراغ البطن وبطن الفراغ..
إنها النهايات التي يحسها عميقة تمشي في عروقه أخايدا
ناشفة تجيء من الغيب لتحمل أقنعة يشدها " العار " !!

" ملعون أبو البنات"....

اللجنة حيلته لتبرير العجز لقد أصبحت المساحيق رسالتهم
إلى جيبه.. لقد أصبحت الأرغفة التي تخرج من الفرن كثيرة.. الفقر لا
يقتل، إنه يصرع، يشل، يعيق الجو طاقة من فيض الانتحار والتلاشي...
يبدو أن استهلاك هذا الموضوع داخل حياته اليومية يضع
بين يديه لحظات قاسية تزكي تلك السباحة الكلامية التي تتناسل في
تساؤلاته التي لا تنتهي...

" ملعون أبو البنات"....

ذاك ما كان يردده كلما فاضت همومه وجراحه المحشوة
بالمح، من أطول طريق مر به نحو أعشاب الشعونة والتعاويذ..
لطفولته ماض لا يفهمه ولا يتذوق شقاوته إلا هو.. إنه
ماضي حاطب الليل..

كان أكثر الصبيان حبًا وتعلقًا بالأمي، كان يجد في اهتماماته
فرحا ولذة.. كل الدمى بيده لا تمل السقوط على الأرض.. تنتهي الأحزان
لتفتح الذكريات أفقا على الماضي، إن الحي لم يتغير.. ما زالت ملامح
الذكرى واقفة ضد التبدل... الظلام والوحل هي الميزة الشاعرية التي ما
زالت حاضرة في ابتهالات أطفال اليوم الذين يعبثون بالزوايا
والأضلاع...

إنه ينغرس ولا ينهض إلا فراشة... له حكاية مجنونة مع
الأنثى تبتدى من عشق الدمى إلى عبلتها.. كان صاحبها فأسكرته
تأوهات الأفداح.. بدت نظراته غير مستقرة.. شاردة.. هشة.. عابثة برياح
اغنيته نحو عقم الهمس ومآقي الصراخ.. نحو سن اليأس الذي اقتات من
رحم زوجته... إنه قانون الأنوثة...

.. لم يوزع في حياته التحيات " المستوردة " كما فعل يومها...
ذاكرته واضحة التقليد.. ملأى بالوصف.. إنها أوسع بقعة للنوم... نوم
الغزاة.

" ملعون أبو البنات "....

قافلة فريدة للضياع والهجر.. إنها متاهة الأنثى، لا وجود
للذكر الذي يؤسس للخروج من هذه الذكرى - المتاهة.
قافلة فريدة للضياع والهجر.. إنها متاهة الأنثى، لا وجود للذي
يؤسس للخروج من هذه الذكرى- المتاهة..

ضاع في حنايا الشفاء.. يعتصر أحلامه متجها بحماس نحو
طبيبه الخاص.. إنه يستعجل قناعته في أن يحتفل بالدمى متألقة يغص بها
ريقه ليعيش لحظات ممزقة فاضت بها ذكريات النساء..

عبد النور إدريس بلحث وقاص مغربي من مواليد مدينة مكناس، المغرب. صدر له:
" الكتابة النسائية " (حفرية في الأنساق الدالة: الأنوثة، الجسد والهوية) 2004، "
الرواية النسائية والواقع بين سوسيولوجية الأنثى ونظرية التلقي " (دراسة) 2005،
"ميثولوجيا المحظور وآليات الخطاب الديني " (دراسة) 2005. له قيد الإعداد للطبع:
"تأنيث الفحولة" (مجموعة قصصية).

"مساحة للحلم المستحيل"

قصة قصيرة بقلم الراحلة مليكة مستظرف

"رايت في حلمي، خير وسلام على مولانا، أنسي عارية حتى من ورقة التوت، شعري متسلل يلامس مؤخرتي، استلقي على ظهري فاردة نراعي، الحبات الصفراء دافئة تلتصق بجسدي فأحس بخضر النيد. الماء يتسلل إلي. يغمرني من قبل ومن دبر وأقول له: هيت لك... العنة الشمس تلامس وجهي... فأنام. كنت وحدي هناك ولم تكن العيون تلتصص علي. قالت لي العرافة: الماء لامن والعري نقاء..."

- مليكة مستظرف -

خرج من البيت و هو يلعن كل شيء بصوت عال، ابتداء من العجوزين اللذين كانا سببا في تواجده في هذا العالم المتعفن وانتهاء بأخته التي تزوجت فرنسيا وسافرت معه الى بلده ولم تف بوعدها له. تذكر كلامها له في المطار:

- انا تزوجت هذا النصراني لأجلكم فقط. شهر واحد و تكون كل الأوراق في حوزتك لتلحق بي. ما تخممش!

صدقها. و الآن مر شهر يجر وراءه شهورا كثيفة مملة متشابهة حد القرف، لم تف بوعدها له. تعب من رؤية والدته تعود كل يوم محملة بما فاض عن حاجة مخدموها من أكل و لباس. تعب من رؤية والده قابعا في ركن الغرفة يدخلن الكيف حتى أصبح كفزاعة الطيور. وتعب أكثر من الوقوف ب" راس الدرب" يضع صندوق السجائر الديطاي امامه لبيعها. كان يدخلن أكثر مما يبيع. يراقب المارة، يجلس الى حمو حارس السيارات يحكي له عن كل صغيرة و كبيرة، عن الجيران و عن اناس يعرفهم او لا يعرفهم .

يعاكس فتيات شبه لا بسات ينظرن اليه بتقرز كأنه طعام كريبه انتهت مدة صلاحيته .

ينبعث من المذياع صوت مغنية من الدرجة العاشرة تعلن شبقها و كتبها امام الجميع بصوت كالخوار أو الشخير:

- وعنقيه وبوسيه وحوزيه...

تتأجج نيرانه. يحس بالجوع لأشياء كثيرة. وذلك الوحش
 /الرغبة الكامنة في مكان ما من جسده يعوي بضراوة
 بقسوة. تلتصق عيناه بتلك الأرذاف المتشحمة التي تهتز
 بشكل مشين مثير ومخيف. وأينما ولى وجهه وجد النهود النافرة
 متجهة مباشرة الى ما تحت بطنه تستقره، تضغط على
 أعصابه بعنف ووحشية لا ترحم. يتجرع قهوته السوداء حتى لا
 يرتكب أي فعل جنوني قد يندم عليه. وحتى امام المسجد
 ضبطه شباب الحي كذا مرة و هو يختلس النظر الى الفتيات و يتحسس
 ما تحت بطنه الأكرش و مسبحته العتيقة تئن بين أصابعه. لك عذرك يا
 اماما فحواء التي أخرجت آدم من الجنة
 أليست كفيلا بأن تخرجك عن وقارك؟
 نظر الى حمو وقال بعصبية: هذا عنف يمارس علينا نحن
 الرجال يوما ساحمل لافتة أكتب عليها: لا للعنف على الرجال. و اجوب
 بها الشوارع. و يتساءلون عن سبب جرائم الاغتصاب! تفويا عالم
 القوادين و القحاب!...

هؤلاء البنات هن المحظوظات في هذا البلد، لا يعرفن الفرق
 بين الألف والزرواطة و يكفي ان تكشف الواحدة منهن عن فخذيها
 وساقها و تصبغ وجهها لتفتح لها كل الأبواب الموصدة و ما أدراك ما
 الأبواب الموصدة!

يحس بالغيط و هو يرى بنات الجيران لم يتجاوزن العشرين
 وكل واحدة لها هاتف نقال و منهن من اشترت سيارة و تنوي شراء شقة
 بدل تلك الحفر النتنة التي يسكننها والتي تسمى تجاوزا بيوتا.
 عندما جاءت اخته لتخبرهم انها ستزوج فرنسية، عارض
 والدها و أردد وأبرق و تواعد و أقسم ان هي تزوجت
 النصراني أن يتبرا منها. حتى هو أخذ يتكلم كثيرا عن الحلال
 و الحرام و الله و النار. و أمها كانت تولول و تلعن اليوم
 الذي انجبت فيه أنثى و تترحم على أيام كانت البنات يدفن و
 هن على قيد الحياة. لكن كل شيء تغير بسرعة مغربية. تغير أثاث الشقة
 القديم الذي كانوا يتقاسمون مع الفران الصراصير و بنت فيه العنكبوت
 أعشاشها و عاشت أمنة مطمئنة ولم يكن ينقص بيتهم سوى دراكولا. و
 أصبح العجوز يرتدي بذلة كاملة بربطة عنق بدل تلك الجلابية التي
 اهترأت. بيتهم في غباء مزهوا بلبنته التي أتته بالملايين، زجاجة خمرة
 و الكيف و قرنان نبئا فوق رأسه. يردد منتشيا و هو مستلق على ظهره:
 -اللي عنده بنت عنده اكريمة (2).

و أصبحت كلمة الله يرضي عليك أبنتي لا تفارق شفتيه. و حتى أمه أصبحت تشمر عن ساعديها أمام الجيران حتى تظهر الدمالج والخواتم وتتلذذ و هي ترى أعين الجارات و هي تكاد تخرج من محاجرها أمام البريق الأصفر الأخاذ و تنظر لابنتها و تقول:

- العيد غدا. وهو الى متى سيظل رافضا زواج أخته؟ فهي ستتزوج النصراني شاءوا أم أبوا. وهو ليس عنتر زمانه و لن يجن ويقتل أخته ويقضي بقية عمره في السجن.

من أجل ماذا؟ الأخلاق؟ الشرف؟ التقاليد؟ انه لا يعرف لون و لا شكل و لا طعم هذه الأشياء. كان يسمعها فقط في حكايات جدته التي ترويها له لكي ينام. لذلك سيحبسها بمنطق العصر وسينزع هذا الوجه و يضع بدلا منه آخر من قصدير كجميع الوجوه المقصودة التي يراها يوميا. أخذ يتلو على الجميع آيات و أحاديث ما أنزل الله بها من سلطان ليحلل زواج أخته. أما الجيران فقد ثرثروا لكن في النهاية ابتلعوا السننهم. وهو ليس مجبرا على تقديم كشف حساب عن تصرفاته لأي أحد. والله ما مفارق الريبوس غير باش ترتاح.

كان يكرر على مسمع أبناء الجيران بثقة: المسألة مسألة أيام فقط وبعدها لن تروا وجهي. كان يحلم بغزواته

على فراش الشقراوات. فهو يعلم أن المغاربة ككل العرب مزليطو3 و مرفحين4 لا يهتمهم الا تحقيق انتصارات باهرة

فوق الأسرّة، و لا يحطون حراهم و أسلحتهم الا بعد ان يثأكروا أنهم أسقطوا غريمهم المرأة بالضربة القاضية. ويعربية

متكسرة يدخل عليها بلا مناسبة كلمات فرنسية، سيحكي لأبناء الجيران عن مغامراته مع نوات البشرة الحليبية. حمل صندوق سجانر الديبطاي، التقى ساعي البريد، سألته ان كان يحمل له رسالة من فرنسا. أجابه بالنفي دون ان يلتفت اليه. دخل الى البيت و هو يلعن كل شيء بصوت عال، ابتداء من العجوزين انتهاء بأخته التي...

(1) مزلوطين أو مرفحين: فقراء أو أغنياء

(2) اكريمة: هبة أو عطية.

الرائحة مليكة مستظرف قاصة وروائية مغربية (1970-2006). صدر لها: "جراح الجسد والروح" (رواية) 1998، "ترانت ميمس" (مجموعة قصصية) 2004.

"قنبلة"

قصة قصيرة بقلم عبد الواحد كفيح

"الحلم بساط الريح المتأهب باستمرار للمفر بعيدا بعيدا جدا. حلمي يطارد اللحظات المنقلبة مني طوعا أو كرها، في زحمة انشغالاتنا بالزفاف الثقله اليومي الزائل. الحلم مكتمتي السحرية، التي بها أغزو العوالم الغبراء التي تسكنني، العوالم التي أحس بها ولا أراها، وبالحلم أغزوها دونما حاجة إلى تلسبرات ولا جوازات ولا جمارك. الحلم شيطان الشعر وماؤه في مملكة الشعراء ومدمني اللغات الجميلة، وعكازة الجوالين ومتعقي الجمال أينما كان. ب و في الحلم أمارس حرية مطلقة نكايه في كل الموانع القابعة في وعيي ولا وعيي دون اعتصاب لحرية الآخرين. الحلم كتارسيس للنفس وسمو بها إلى أعلى مراتب التطهر، وهو وجود آخر بالقوة يحجب الوجود بالفعل. لنمارس حلمنا الجميل حيث هو المبتدئ وليس المنتهى"

- عبد الواحد كفيح -

انتهى كل شيء، اختفت الوجوه التي طالما راودها حلم تغيير العالم. انتهت مدة الاعتقال التي عدها بالدقائق والثواني بل بعدد الشهيق والزفير. قدت أيامها ولياليها في لحمه وعظمه، سنتان بالتمام والكمال وهو يحكي لزنزانتة عن أحلامه

ومشاريعه الكبرى التي لم تصمد في وجه ضربات الزمن الموجعة، فور خروجه وأمام الباب الكبير أرهف السمع، لم يسمع لا هتافات ولا هدير الجماهير ولا شعارات صمت رهيب تصطك له الأضراس.. سيحكم الأنصار على الأكتاف ويمزقون الرايات البيض ولن يكونوا بعد اليوم في حاجة إلى الكتابة على جدران المدينة خلصة. بل سيكون أسوارها دكا... طز كل شيء راح، والكل استراح، لم يبق له، من دنياه سوى زوجته التي كانت طبعها هي أول المستقبلين، زوجته المصونة، مهد أحلامه وموطن أسراره، ومنبت فلذات كبده، حفظت

العهد والود وصانت ما تبقى من الشرف والعهد، فما كانت تعلن البشارة العظمى وتخبره أنها حامل وفي شهرها... كما يرى، اهتزت الأرض من تحت أقدامه،

غاصت عيناه المثقلتان بكل هموم الدنيا، في بطنها المنتفخ كالقنبلة، كيف؟ كرشها لقمها؟ طار عقله؟ سألها كيف؟ زأغت عيناه ومسحته بنظرة من أعلاه إلى أسفله، أسرت له، إنه الراقد يا حبيبي استجاب لنداء العودة، نعم الراقد وهذه ظاهرة كونية عرفها بطني دون سائر الأخريات. انهالت عليه أسئلة الكيف ودارت في رأسه آلاف المرات في لمح البصر، عض على شفته السفلى واغتصب ابتسامة هاربة مرددا أجل حبيبتي، والجنين يمكن أن يرقد في إحدى زوايا وتجاويف بطن أمه ما شأنت له من الأعوام والسنين، نعم بطنك يا ابنة حواء غدار كالبركان الكمون والانفجار ابتلعت عيناه دمة متحيرة، خشية ضياع ما تبقى من جلد ورجولة الماضي، سلم بالأمر الواقع مرددا سيان عندك، أيتها الأرنب. إذا حضرنا ننجب وإذا غبنا ننجب .

عبد الواحد كفيف قاص مغربي من مواليد 1961 بالفيق بن صالح، المغرب. صدرت له: "أنفاس مستقطعة" (مجموعة قصصية) سنة 2006.

"حمار الليل"

قصة قصيرة بقلم فوزي بوخريص

"الطم طريق مملكة نحو اعماق لواتنا، هناك حيث تلوح
مملكة الحرية، وحيث تختل علاقات الكلمات والرموز
بالأشياء...الطم عالمنا السفلي، الذي نحتاج دائما الى من يبلنا
على معالمه"

- فوزي بوخريص -

يزحف المساء وتغرق الغرفة شيئا فشيئا في الظلمة. فتحات
النافذة المطلة على الشارع تتحول إلى أشرطة ضوئية كابية تدع نفسك
تستحم في حمام الظلام. تشعر بأن تنفسك يضيق تماما كما لو أنك
تغرق. تغرق في الظلام. وينتابك إحساس "بالضيم". ثم يعن لك أن تنهض.
يمر وقت، قبل أن تنتصب واقفا أمام النافذة. تنتظر عبر فتحاتها إلى
الخارج. تنتظر من كوة حصنك المنيع إلى التفاهة وهي تجال العباد
والأشياء. يحلو لك أن تمارس هذه العادة السرية، أن تسترق النظر إلى
الآخرين، فتراهم دون أن يروك. الفتاة في الشرفة المقابلة، ترقص على
إيقاع موسيقى صاخبة. تمنى نفسك مرة أخرى بأنها ستستجيب لندائك
السري، وتنتظر نحوك، نظرة طويلة وعميقة. ولما لا تلوح لك أن(....) في
الأسفل، شبحان في وضع حميمي خلف ستار الظلمة المنسدل وأطفال
يتحلقون حول عمود الإنارة، يلعبون " لعبة الورقة"...

تناهت إلى سمعك خشخشة مكبر الصوت، أعقبها مباشرة
صوت المؤذن، بعد لحظة سيعبه صوت إغلاق بوابة الدكان المقابل
للنافذة. لم يحدث يوما أن تخلف صاحب الدكان عن موعد صلاة..
فكرت في أن تتجرد من كل الروابط التي تجمعك بالعالم،
وان تتحصن بين دفتي كتاب، ضد تفاهة العالم.. أشعلت سيجارة وأخذت
تنفث دخانها في أرجاء الغرفة. الشعور بالنشوة الذي يملكك كلما دخنت
سيجارة، يتحول في مثل هذه

اللحظات الخاصة إلى شعور بالألم والخيبة، هو شعور من
يكشف أن كل عضو فيه يحترق مع احتراق لفافة التبغ...
استعدت شريط الصور الفوتوغرافية في مخيلتك بدت لك
الصور أجمل، وأنت تفك لغزها، وتميط اللثام عن ذلك النزوع الشبقي
الناوي خلف رموزها، أو هكذا بدا لك على الأقل. لكن تظل عيني
لورا، الحسناء الإيطالية صاحبة معرض الصور، الأجل..
قلت في سرّك: - الجمال يحن إلى الجمال.

تذكرت أن همنغواي، تحدث عن جمال العينين، في كتابه عن
باريس، واعتبره ماركة إيطالية مسجلة !
أحسست بتناقل أطرافك.. لكن الغريب هو أنه عندما تضعف
مقاومتك للنوم، تتقوى حاسة استيعارك للأصوات. تصوير الخيوط التي
تشبك إلى عالم النوم شبيهة بنسيج عنكبوت مهجور، يمكن لأدنى نذبنة
صوتية أن تمزقها... بدأت لعبتك وأنت كالسكران. أصغت السمع إلى
الأصوات الآتية من بعيد.

هدوء الليل يقرب الأصوات المتباعدة، مثلما يوجب الشوق
والرغبة في أفئدة العشاق. لم تستطع أن تميز في فسيفساء الأصوات غير
هدير سيارة تخيلتها متوقفة في مكان ما، بل كانت صورتها تتشكل
واضحة في حدقتيك: صورة سيارة ترتعش مثل حيوان مذعور..
نمت تلك الليلة حزينا. لم تشأ النوم في تلك الساعة لو لم تكن
حزينا، غشاوة الحزن أثقلت أجفانك.. كان الليل يأتي من النافذة: ظلام
دامس، سماء مرصعة بالنجوم، وأشلاء أصوات بعيدة ولم يكن أي أثر
لوجه القمر..

فجأة شعرت بأن شيئا ضخما، ثقيلًا، يجرم على صدرك ويشل
كيانك. لم تقو على الإتيان بأي حركة. اختنقت. استجمعت كل قواك
وهممت بالانهوض والتخلص من الجسم الضخم، لكن دون
جدوى.. واستكنت خائر القوى. تنفست بصعوبة وشعرت بأنك تستهلك
آخر ذرات الأكسجين العلقة في رئتك.. غرست أضفرك في الجسم
الضخم، وحاولت أن تزيحه بعنف من على صدرك. عجزت مرة ثانية.
أصدرت حشرجة استعطاف مثل حيوان على وشك أن
ينفق... صرخت بقوة، لكن بدا لك أن صراخك يضيع في الفراغ، لا يكاد
يتردد رجع صده إلا في أرجاء رأسك، تصرخ، وتصرخ... لا أحد
يسمعك...

استيقظت من نومك مفزوعا، تنصيب عرقا. حبات عرق باردة
تغطي سطح جبينك.. تتدلق على وجهك مثل كريات الثلج.. أحسست
بأنك منهك، كأنك خارج للتو من تحت ركام من الانقراض...

تساءلت في استغراب: "أهو حمار الليل؟"
كان ضوء القمر يأتي من النافذة. ولم يعد أي أثر لتلك
الأصوات. الصمت يطبق على الوجود. بإمكانك دائما أن تميز صوت
الصمت من بين كل الأصوات الأخرى ! عندما يعم
الصمت في مكان ما، تتردد في أذنك طقطقات هامسة، تزداد
صخبا كلما مر الوقت، وكلما امتد وأوغل في الوجود...
لاقيت راحتي يديك، وأولجتهما بين فخذيك ولامست بهما
أشياءك، ثم تقننذت في مكانك مثلما تفعل في كل مرة تشعر فيها بالبرد
أو الخوف أو الوحدة...بدأت موجة الدفء تسري
في أوصالك. وأخذت تتأهب، وقلت وفي صوتك مسحة
ذهول:

هكذا تكون ضربة حمار الليل !
وكان آخر شيء تفكر فيه قبل أن تغلق فاهك وتغمض جفنيك
وتغفو من جديد...

امتلت مثانتك عن آخرها، وبدأت تشعر بالألم. وأدركت حينها،
بحسك البافلو في، أن الصبح قد أرف.

فوزي بوخرىص قاص مغربي من مواليد 17 / 07 / 1971 بأسفي، المغرب. صدر له:
"زوم" (مجموعة قصصية).

"أحلام متمردة"

قصة قصيرة بقلم عبد الله المتقي

"الحلم
كريات بالالوان
لغة جميلة
فراشات
صور صفيدة وبيضة
الحلم
حلم في الحلم
وابتعد عن العالم الفحشي
صوب عالم الدهشة البلورية"
- عبد الله المتقي-

الديك في المسطح، يبحث بمنقاره عن شمس ضاحكة...
الدجاجة في الخم، تقوق في انتظار صباح يرتجف...
الكتاكيت تفتح عيونها، لتصطدم بضوء الفجر...
و.. الزوج الذي سهر لوحده مع شريط المسهرة، يطلق في خيوط الفجر
تتمثل إلى غرفة النوم، ويلم أشتات الحلم الذي تابع تفاصيله قبل ساعتين.

(ابن سيرين رأى في منامه، نفس الزوج ينزل درجا مغسولا بالحزن
والغبار، فيما ثمة صوت رجل يشبهه، يلاحق أنفيه، وحين التفت، غافله
تابعه الرجل بلكمة عنيفة، أقول حتى كاد تسقطه على أسنانه، لولا أنه
تمسك بالدرابزين، في آخر لحظة)

على مائدة الفطور، قال الزوج لزوجته:
- "صباح الخير."
ثم انفجر شلال حلمه، لتلكزه الزوجة بنظرة طويلة، ولترد بابتسامة
شاحبة:
- "ربما بقايا صور شريط البارحة".

و... تركته بالمطبخ يمضغ الخبز والجبن، وصعدت الدرج
للسطح، ربما لتتفقد الخم، وربما لتبحث عن بيضة.

الديك قرب الخم، يبحث بمنقاره عن الفجر...
الحاجة في الخم، تفلي ريشها...
الكتاكيت منهمكة في اللعب، لا تعير اهتماما لما يحدث، وقد يحدث.
والزوج في نفس الغرفة، يقشر الحلم الذي استفزه قبل قليل.

(فرويد رأى طفل الزوج يكي بين يدي جدته التي لم تمت بما يكفي،
وفي محاولة للتخفيف من عوائه، أسندت رأسه الملتوية على مخدة
محمشة بالحلفة، فبدأ أرنبه منتصبا كما البندقية، وحين التحق الزوج
بغرفة النوم، كانت زوجته هناك وراء المرأة تقضم أظافرها، وكان هناك
تابعه الرجل الذي يشبهه، مستلقيا على السرير، أقول كان عاريا).

على مائدة الفطور،
قال الزوج لزوجته كما صباح أمس:
- "صباح القل."

وحكى لها تفاصيل الحلم الذي قشره، وكانت الزوجة قد علقت حقيبتها
على كتفها الأيمن، وصفقت الباب خلفها.

الذي حدث بالضبط،
أن الزوج الذي أرهقته الأحلام، كان نائما هذه القيلولة في غرفة
الضيوف،
فرن هاتفه النقال، ليكلمه نفس الصوت الذي كاد يغتاله بالدرج المغسول
بالحزن والغبار: "هل زوجتك بالبيت؟".
الرجل هب واقفا بعنف، دخل غرفة النوم، لم يجد زوجته،
فقط، كان هناك طفله على السرير يمزق صور الألبوم.

في أول الليل....
وضعت الزوجة رأسها على المخدة،
و.. نامت، وكان عليه أن يتخيلها قفلا،

وأن يتخيل نفسه مفتاحا .
أقرب المفتاح من القفل،
راحت أصابعه تتسلق عمودها الفقري، تتسكع على خصرها،
و... فتحت عينيها، و... طلبت منه تأجيل ذلك إلى الليلة المقبلة، و... كان
الظلام من حوله حالكا، وباب غرفة النوم مغلق بالمفتاح.

في آخر الليل....
كانت الزوجة عارية...
كانت تنام على ظهرها...
وكانت نائمة على ظهرها،
وفهم الزوج أنها نائمة، وكان عليه أن ينام رغم أنفه.

في أول الصباح...
خرج الرجل مسرعا، ليشتري لزوجته ثوبا أبيض يشبه الكفن،
قد ترتديه، وقد تنسه.. في متحفها بدولاب ملابسها.

منقار الديك لم يجد الشمس الضاحكة...
منقار الدجاجة لم يجد سوى القمل الأبيض...
الكتاكيت مازالت منشغلة باللعب....
الزوجة تنشر الغسيل فقط...
و... الزوج كان يحشش قصة قصيرة فقط.

عبد الله المنقلي شاعر وقاص مغربي من مواليد 1961 بالفتح بن صالح، المغرب.
صدر له: "الكروسي الأزرق" (مجموعة قصصية) 2005، "قصائد كلمة الصوت"
(ديوان شعر).

"لكل جحيمة"

قصة قصيرة بقلم منى بنحو

" الحلم، من وجهة نظري، امتداد للواقع. قبوابة
الحلم تعطي حافظا لتحقيق أشياء كثيرة. معظم الابتكارات
المتواجدة حاليا كانت مجرد حلم في ذاكرة البعض لتصبح، مع
مرور الزمن وبعامل المثابرة والتحدى، واقعا جميلا. فليس
صعبا أن نحلم أو أن نتمادى في الحلم... "
- منى بنحو -

أخذت نفسا عميقة من سيجارتها المحترقة: كيف ستضع حدا
لحياتها؟ أي طريق ستسلك؟ الخنق؟ الشنق؟ أم تبتلع علبة من النواء كما
في الأفلام؟...
ألف طريقة وطريقة لتوقف آلامها. فاليأس والإحباط لا يلدان
إلا ألما.

أذرفت دموعها كصيب من السماء يغسل ذنوبها وحنقها و
حزنها المتصاعد. مستترك هذا العالم المومس، المتوحش فلا مكان لها في
كل هذا الزيف. رغم طبيوبتها وشعبيتها اللتان تجعلان منها فتاة رائعة
وحلوة العشرة، إلا أنها لا ترى فيهما إلا ضعفا يضاف لرصيدها
المحطم.

انفلتت منها شبه ابتسامة لا ترى بالعين المجردة. فالوجع
وشفتاها المنقضتان على السيجارة لتصب جام غضبها عليها لا يسمحان
لها برؤية أي شيء. فضحكتهما لم تكن إلا منلورة مع نفسها كعادتها دائما
حين تسبح و تتاور ضد التيارات التي تعترى داخلها كالمد و الجزر
الldان يقذفان بها في ظلماته اللجى. أجل، سأدخل اللعبة وسأكون أنا
سيدتها أو ربما لا. الأكيد، أنني، في النهاية، سأمثل أمام العالم الآخر
لعلى أجد مكانا مريحا يخلصني من همى اليومى.

تطاحنات و شجارات والديها من الصباح إلى المساء تنتهي
دائما في السرير كل شيء لم يكن. ملعونة هذه الحياة، لم تستطع فهم
ذلك: سب و شتم و عناق و قبلات في الليل. أي رجل أبوها؟ أي كرامة
لأمها؟

أغلقت الباب. لا تريد التحدث عنهما. تنتقل إلى الغرفة الثانية لتستعرض محطات حياتها دائما لديها طقوسها الخاصة و الشاذة. فيما مضى كانت لها علاقات لا متناهية اختلط فيها الحابل بالنابل: عالم غريب من الشبكة العنكبوتية المشبوهة، اختلاق أسماء مستعارة والتحدث في الطابوهات المحرمة...

تتقاذفها الذكريات الموجعة و تغوص في موج البعد. لم تعرف كم سيجارة دخنت: ربما العلبة الثالثة. فحاليا، لم تعد تكثر لصحتها انتقاما من نفسها أو تنفيسا عن همومها أو بحثا عن موت بطيء باحترق داخلي. تشتري علبتين ب 30 درهما. السجائر أصبح بأبخص الأثمان لأنها مهرب ككل المواد المهربة ببلاندا.

لن يكون انتحارها شيئا جديدا، دائما تقولها بتوهج وبعيون تلمع شوقا لمعانقة الموت الوشيك حتى وانتهت اللحظة الحاسمة. استجمعت قواها لتتمز بالنفق الرهيب و تضع حدا لحياتها بجرأة تحسد عليها. إنها تؤمن بحياة أخرى في الضفة الثانية. هناك، ستحظى بأشياء أكثر روعة و أمانا حياة هادئة كما تمنيتها دائما: بلا هواجس، بلا آم، بلا خطايا... عالم من النقاء و الارتقاء الروحي.

أه، كم أفتقدتها رغم حماقاتها! لم أتوقف يوما عن حبها الساكن في أعماقي. إنها رفيقة دربي رغم كل شيء، كانت كنسمة الربيع في صيف حار.

مازلت أتذكر اليوم المشؤوم كلحظتي هذه: شجارها الأخير مع والدتها. كان انفجارا سحيقا بكل المقاييس. انفلقت أعصابها كليا بعد سماعها لكلام مهين عن العنوسة و نعوتات جارحة.

انفجرت بكلام ساخر لاذع ممزوج بالمدح والذم: أمي؟ أمي، أين كنت؟ عندما كنت في أمس الحاجة إليك؟ تدللين زوجات أبنائك و تحلين مشاكلهم اللامتناهية، ولابتنك كلام بلا بلا بلا... لما تنتظرين إلي هكذا؟ منذ أمد وأنا أدخن. إنه متنفسي الوحيد...

قاطعتها أمها و هي مبعثرة بين الدهشة و الصدمة: - " أنا! اصمتي. لا أريد سماعك"، تضيف بهستيرية لكل جحيمه الخاص.

أين كنت؟! عندما كان الجنس ديني و اللذة أمي والشهوة لعبتي و الجسد وطني لم اعد اذكر كم مرة حططت الرحال في أوطان لا أعرف سوى اسمها و بعد الخبايا الدفينة التي تأتي في سياق الكلام المباح. لست أمي. سأقطع جنوري و شرابي سألخار ملاذي الأخير سأرحل بعيدا عنكم وعن تفاهاتكم المتزايدة. آسفة، يا أمي، جنث متأخرة جدا. لا أريد سماع شيء. آسفة... هذه هي الكلمة التي تقال عادة و لكن

الأسف لا ينفع. هناك جرح بل جروح دامية غائرة منذ القدم. وداعاً، يا أمي.

انسلت إلى سطح البيت، المكان الوحيد الذي تحس بالانتماء إليه. ربما لأن السماء قريبة منها، وهي شاهد عيان على مجريات واقعها.

على إيقاعات موسيقي صاخبة و سيجارة أخيرة بين شفتيها و ابتسامة مريرة تعلو وجهها مع بقعة من الدماء المتخثرة حولها لفظت أنفاسها. أسدلت الستار على مسرحية كانت هي بطلتها الوحيدة و جمهورها عذابها و همومها و أحلامها المحطمة.

انتشلتني يدان حنونتان من عالم الدراما رفعت عيني لأجد أم صديقتي تسألني عن ابنتها. التفت فلم أجدها. سلبتني أحداث الفيلم المتلفز، "الكل جحيمة"، فلم أحس بانسحابها. لاشعورياً، اتجهت عيناى نحو الباب ومن ثم إلى الدرج. تبعثني عينا والنتها و في لمح البصر كانت تتسلق سلام السطح بهستيريا.

منى بنحدو شاعرة وقاصة مغربية من مواليد السبعينيات بمدينة القصر الكبير،
المغرب.

"بخور القصر"

قصة قصيرة بقلم محمد زيتون

"في هذا العالم المجنون..
تمنيت... أن أحلم يوما
حلمًا جميلًا...
لكنني... سأحلم دائمًا... دائمًا...
بذلك الحلم...
الذي لا بد أن... يتحقق
نات يوم!"

- محمد زيتون-

-1-

أريز هادر يطرب ظلام الطريق. وأنتما متراميان...
تنظر إلى الخلف حتى لا تراه.. وينظر إلى الأمام حتى لا
يراك، والعربة فارغة إلا منك.. ومنه... يدك تسافر إلى فمك، تؤمن
لنفسها زاوية وتلبد في الظل.
كالمقمح تلتحف غبش الضباب، وتتوغل في سهوبك بعض
مقدمات الصجر الرتيب.. والنوارس تتقافز على حافة الجنون.. وسؤال
بارد يرج أنفاسك على حين فجأة لتتناساه في غمرة السفر الطويل: إلى
أين يقدون قوافل عمتهم.. هكذا بكل هذا الومس الذي يخثر شرايين الدم
من جسدك؟
هو في الأمام وأنت في الخلف، لون سيجاره مذهب المؤخرة.
و شكل امرأة يطلع كالفجر، و يدك تستمر، شفتاك... والدخان يغادر
بنشوة.

الزغردة الأولى تليها دائما طلائع الزبد، فرحة... تنتظر
إليك المرأة من كوة اليمين، من فوق خال يلعب كلما نظرت إليك، بدرا..
تلفحك.. تلفحها... وتحس أناقة وجدة... ترتضيك.
لماذا لم تسأل عن أمك؟
لا تسأل نفسك، ولا تُبرح مدارك الآخرين بالسؤال. لعل
القصر كان في نهاية الطريق.. والبركة راقدة. تتفطر أضاء النساء
المقحمات لبرونتها فجرا.. طلبا للولد الفالت من الجنون. و -

بوياعمار(1) - يشهد مكبلا وسط عتمة الصندوق الثقيل، و الزوايا
شاسعة، و البخور، ونسيم العرق يهب في منتصف الليل.
فهل ستنثر فحولتك وسط الحديد لتتوج نفسك عاهل المملكة !
في الأمام !
كشبيهاك الواقف في المقدمة؟ غدا؟...
ويستمر صدى البجع أنوثة تحت الماء.. تحت جلدك !
ويؤلمك البجع والصدى...
ولا يقتحمك السؤال:
- أين كانوا يذهبون بك.. بهم.. رفقتك...؟
بنشوة تستنشق الدخان.. وتكتم فرحتك.

-2-

النسوة كن في العربية لا ولي.. في العربية التالية.. أنت من
يركب العربية الأولى..
والأردية متجمهرة من حواك.. كلا.. من حولهم.. هم من
يحدث الفرح إيقاعا ورقصا وزغاريدا...
كنت السلطان، ووزيرك كان في المقدمة، وضفادع تنق
بأناشيد الكنائس في سفوح الخلاء...
يتناهى أزيز المحرك طول الطريق وينتهي... فيقتحمون شقا
في العتمة، يلجون بهوا مخنوقا بالزليج والمرمر، يجلسون، يأكلون،
يمرحون، ينامون، يرقصون... وتنتعش البخور في الفضاء.
كان لزاما عليك أن تهرول إلى نهاية الحلم لتجدها في
انتظارك، نائمة في ثوب العروس... وأمك تحتفي بالضيوف، تحت
الخدم على تقديم الشراب، والطور، والولائم...
تستحي، وتنتشي في غمرة الدبيب الرعاش كلما اعتراك،
تحبها وهي نائمة، والخال يرنو إليك من بين الوجوه، سهما... تفتح
الطاجين تأكلها وهي نائمة، تشاربها، تجالس حضورها... تهرب من
سهم يقتعد مخيلتك، تحن لوثر اللهو الذي طالما غرفت من أحنائه،
مزهوا بالرجولة الممكن في غمار العطب عزفها، تلاحق جحافل
الارتياح عصرا فيما العشي تتلأأ أصائل خجله في البعيد من الرؤى.
والخيول تستقيم في سياق خط طويل، تخالط الهدنة الممكنة بشكل
مؤقت، لتنتظم في متواليه عزف حرون،
- لمن كان الفرح و أنا الحاضر الغائب؟ لمن كان

العزف

وأنا الأرض المتربة الشاسعة تحت الأقدام؟

الغبار يكنس الامتداد ويبني أقواسه الدائرية، ويؤلف بين الوجوه التي طالما تهياتها تغادر فداحة الألق في " واد عبقر "2، النقيق يفتح المداخل وينير المخرج، ويعلق تميمة الميلاد على جبين كل النساء المقطحات للبركة..

- هل كنت خائفاً، أم الضباب الناعم القطني هو من عبائي في قارورة ذاك الفراغ.. ذاك المساء؟

وبين النساء كانت تضع ملامحها، مفجوعاً، وفي دمي بؤس الوطن المغبرة أقواسه، وتمائم وأقية من الطاعون القادم، السلاسل تتدلى، المياه تموج بصيغة هادئة، وعلى الضفتين تتمدد رماح الأجساد، وتشب في الفضاء روائح الفحولة العطنة من كل الفصول والأزمنة، أيا رجولة نادرة إلى متى يستمر هذا العذاب؟

المرق يرغي ويزيد في الموانئ، والسفن قوافل كانت تحط رحالها خوفاً على نفس الغبار، والانزلاق طقس رتيب في ذاكرة العظام النخرة وقد أخذت تعلنها الأيام بين قتلت الأبنية المسلحة بشموخ العابرين، هكذا بصمة الغبار الضبابي تجتاحك بنفس إسرار القراصنة الأولين، لتعرج بين الأقواس والأموار قرصانا أنت الآخر، الخيل من حولك، والخيول تعزفك وقعها، والنسوة تتحلب3 أثناءهن، وأنت مدجج بكل الجروح، سيوف حادة تخرقك من كل الجهات، تحتج على نفسك وقد طال الانتظار على سكة العرس، متى يعلن القطار انطلاقه مغادرا وطنك يا ذا التعب الوثير؟ وقد ارتديت ذاكرتك وفتحت الباب:

- أين صاحبة المآقي اللا فحة؟

تعلق العجايز:

- مولاي السلطان مسحور...

تبسم الأم، وتأتي بمجمر ملتهب جمره، ويتعالى يأسك من جواب تتعطش إليه، تهم بنفسك محاولاً نزع ملابس بعض أطراف الغبار والضباب، تبحث بين الوجوه...

يتأكد بجلاء جنونك فييسملون... وتكسي الأم... كانت تحلم بك في مثل اليوم، على صهوة رأسك عمامة طويلاً كأكفان المجاهدين، وعلى جسديك جلباب العفاف كالذي ترتدي الآن، ومن حولك النسوة في فرح مقيم، وهي تتقبل التهاني، والهدايا، كما ليلة دخلتها الأولى، تفرح حاملة بقدمك في مثل هذه الرجولة لتطرقك وتدا في عمق هذه الأرض، رافعة أشرعة الرحيل والبقاء في سفارة انطلاق واحدة.

لكذك تبكيها، وتخلفها نهبا للشفاة المرفقة أمل كل هبوب بين النساء. وتغادرهم مستقلاً نفسك، تنقصى معالمها وسط البخور، وقرع الطبول، نفخ المزامير.. تتكوم كاللدودة بشكل متعادم معها، ورجلاك

صوبها، هنيئة، طاهرة في بياضها، تنام مستمتعة بحيادك، وهم
يستظرون في الخارج توقعك على جسدها.

-3-

- ترى من تكون صاحبة العين والخال؟
مرعوبا من امتداد أبيض، ودخان متضوع كان يتعمد معك.
تنشغل بمسألة:
- أمك.
- أبيك.
- جدك.
.....
- مقبرة الأموات.
وتعبر السنين خائفا من رؤاك.

-4-

- هل كانت ميتة أم كانت.....؟
تتناسل المجامر، وتتأكد النسوة من الفضيحة...
و تقلم ذاكرتك، تصور مجاريها الفائضة... فلا تغرق.
وتتوهج بغضب كاسح مرغما الطبول على الهروب من جلدها، و" بويا
عمار" في السلاسل، وشرائح الأبدان مصلوبة في زوايا القصر، وعزف
العصي متواتر البصمات، والبخور كالغبار، كالضباب، كرائحة المرق
التي كانت تسبح في الفضاء، كوجوه شبيهة بذاكرتك.. كذاكرتك
المنخورة بالوجوه:
يتيني الصبح عرسا
ويغمرني الليل بمذاق الثلج
أخالطك كالماء للماء.. للسكر...
أصير لذيذا... منك.. وأنت تترددين على جسدي
بأحمر البصمات...
ريحا مالحة تأتين على فجاج الجسد...
تنثرني الموجات في البركة
كطعم البحر في البحر...
تصرعني درات زبد في لجة العصور
تغفيني للبحر...
تنثرني كالبحور
تنثرني...

تستعيد ني صفرة المؤخرة في غمرة الدخان، ويكاد يخرم
مني السهم البياض، والسواد... والكوة عينها تستمر معلقة كالصفحة في
بوابة الخاطر. والخطر بركة، وحول البركة يجري القداس، والغبار
كالفضاء الأزرق، والضباب القطني كالأكفان يجررها الريح، فتقلب
المواكب متوجعة، وتناى في صحار السراب كل الكثبان التي كانت في
ساحة السباق، ترقص كهياة الغبار والخيول... وجميعها أجساد النساء
تألفت في لفافة بياض واحدة، وتطايرت في الأعالي كالنيزاك السوداء
خفافيش التوقعات الكنيسة. ورحت أمضض نفسي بأمان بعيدة، والدمع
سيول غزيرة تتم عن سطوة المرجح في صدر أمي، وجسدي يعدوا في
مسالك الملح بكل الجروح. وهم كالبعوض يناونونك بشكل دائم وينادونك
بهلوسك وانحرافات سبلك الجائرة...

يراجعك أبيض السحب القطني بالود مستيقظا أحيانا، يجللك
بلفافة دماغ فجأة، يوقظ بركائك، ويضخ في أعطافك بعض اللازم من
الحمرة عليها تتأجج أنيتك بين الفرح والاستيقاظ، يحييك الأزيز..
يطربك... و يياشر رفيقك سوء البوح، وقد توقفت العربية بعد عمر،
موليا ظهره دائما جهتك:

ترى ماذا بقي من... لك بين فصول البياض والبخور

والغبار؟

- 1 - ولي من الأولياء، وأحد مراكز الإستشفاء الشعبي التقليدي في المغرب. فيه تتم عملية صلب المجانين وصرعهم...
- 2- واد عيقر هو مورد العبقرية الذي كان يدعى لدى العرب أنه مصدر النبوغ مادام الأساتذة هم عفاريت الجن
- 3- ترشح حليبا

محمد زيتون قاص مغربي من مواليد مدينة بني ملال، المغرب.

الفهرس

3	الباب الأول، المفرويح العالم
5	الإعلان عن إطلاق المشروع الترجمي "الحاءات الثلاث"
7	"أنطولوجيا الحلم المغربي": الخلفية والتصور والأدوات
9	"الترجمة ليست محض إمام باللغة المترجم منها واللغة المترجم إليها: إنها رؤية قبل كل شيء"، حوار صحفي
17	قوة الحلم في القصة المغربية القصيرة
27	الباب الثاني، النصوص السردية العالمية
29	"الحلم" لمصطفى لغتيري
31	"أنا، كما تبديت لي" لنجيب الكعواشي
35	"كتب وتفتح" لخديجة اليونسي
39	"عادي" لفاطمة بوزيان
43	"أحلام" لزهرة رميج
49	"الصوت والمطرقة" لسعيد احباط
53	"افتح، يا سمسم!" لمحمد سعيد الرياحي
59	"تأويل الأحلام" لنور الدين محقق
65	"الرجل الرمانة" لمنى وفيق
67	"حلم شهريار" لعبد النور إدريس
71	"مساحة للحلم المستحيل" لمليكة مستظرف
75	"قنبلة" لعبد الواحد كفيح
77	"حمار الليل" لفوزي بوخريص
81	"أحلام متمرده" لعبد الله المتقي
85	"لكل جحيمة" لمنى بنحدو
89	"بخور القصر" لمحمد زيتون



طوب بريس

العنوان: 22، زنقة كلكتة، المحيط، الرباط

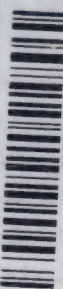
الهاتف: 037.73.31.21 - الفاكس: 037.26.39.28

البريد الإلكتروني: toppress@wanadoo.net.ma



محمد سعيد الريحاني، المُشرف على أنطولوجيا القصة المغربية
 الجديدة "الحاءات الثلاث" في أجزاءها الثلاثة (الحلم والحب والحرية)، من
 مواليد 1968/12/23 ، يسهر في هذا المشروع الإبداعي والترجمي على
 ترجمة خمسين (50) قصة وقاصا مغربيا إلى اللغة الإنجليزية ويهدف هذا
 المشروع الغدوي "الحاءات الثلاث: أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة"
 إلى ثلاث غايات أولها التعريف بالقصة القصيرة
 التعبئة بين أوساط المبدعات والمبدعين المغاربة لجانب
 الأدبية كعاصمة للقصة القصيرة في المغرب العربي
 عاصمة الرواية وتونس عاصمة الشعر؛ وثالثها التأسس
 قادمة للقصة القصيرة الغدوية عبر هدم آخر قلاع العت
 (الحلم والحب والحرية) واعتماد هذه "الحاءات الثلاث
 الغدوي التي بدونها لا يكون الإبداع إبداعا. "الحاء
 القصة المغربية الجديدة" مشروع ثلاثي الأجزاء
 "أنطولوجيا الحلم المغربي" سنة 2006، "أنطولوجيا الحب" سنة 2007
 و"أنطولوجيا الحرية" سنة 2008 .

Bibliotheca Alexandrina



1100205